



Sisukord

I Seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2017/352, 15. veebruar 2017, millega luuakse sadamateenuse osutamise raamistik ja sadamate finantslähbipaistvuse ühised normid ⁽¹⁾ 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2017/353, 15. veebruar 2017, millega asendatakse määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) A ja B lisa 19
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2017/354, 15. veebruar 2017, millega muudetakse määrust (EL) 2015/936 teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja liidu impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete impordi ühiste eeskirjade kohta 31
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2017/355, 15. veebruar 2017, ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ja teiselt poolt Kosovo * vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu kohaldamise teatava korra kohta 59

* Kõnealune nimetus ei piira seisukohti staatuse suhtes ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244(1999) ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

★ Lugano konventsiooni lisade muudatused, 30. oktoober 2007	63
---	----

Parandused

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/429 (loomataudide kohta, millega muudetakse teatavaid loomatervise valdkonna õigusakte või tunnistatakse need kehtetuks (loomatervise määrus)) parandus (ELT L 84, 31.3.2016)	65
---	----

I

(Seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/352,

15. veebruar 2017,

millega luuakse sadamateenuse osutamise raamistik ja sadamate finantslääbipaistvuse ühised normid

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 100 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust ⁽²⁾,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Selleks et aidata kaasa majanduskasvule ning üleeuroopalise transpordivõrgu ja siseturu tõhusamale kasutamisele ja toimimisele, on vaja sadamad täielikult lõimida tõrgeteta toimivate transpordi- ja logistikaahelatega. See nõuab tänapäevaseid sadamateenuseid, mis aitavad kaasa sadamate tõhusale kasutamisele ning soodsale investeerimiskliimale, et arendada sadamaid vastavalt praegustele ja tulevastele transpordi- ja logistikanõuetele.
- (2) Sadamad annavad panuse Euroopa tööstuse pikaajalisse konkurentsivõimesse maailmaturgudel, luues lisandväärtust ja töökohti kõigis liidu rannikupiirkondades. Selleks et tegeleda meretranspordisektori ees seisvate väljakutsetega ning suurendada transpordi- ja logistikaahelate tõhusust ja säästvust, on oluline viia paralleelselt käesoleva määrusega ellu komisjoni 23. mai 2013. aasta teatise „Sadamad kui kasvumootor“ esitatud halduskorra lihtsustamise meetmed.
- (3) Oma 3. oktoobri 2012. aasta teatise „Ühtse turu akt II. Üheskoos uue majanduskasvu eest“ tuletas komisjon meelde, et meretranspordi ligitõmbavus sõltub sadamateenuse kättesaadavusest, tõhususest ja usaldusväärsusest ning rõhutas vajadust käsitleda küsimusi, mis on seotud riiklikest vahenditest rahastamise ja sadamatasude läbipaistvusega, haldusmenetluste lihtsustamisega sadamates ja sadamates teenuste osutamise piirangute läbivaatamisega.

⁽¹⁾ ELT C 327, 12.11.2013, lk 111.

⁽²⁾ ELT C 114, 15.4.2014, lk 57.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2016. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 23. jaanuari 2017. aasta otsus.

- (4) Sadamateenuse turule juurdepääsu hõlbustamine ning meresadamate finantslähipeetvuse ja sõltumatus juurutamine parandab sadamakasutajatele osutatavate teenuste kvaliteeti ja tõhusust ning aitab luua sadamatesse investeerimiseks soodsama keskkonna, aidates seeläbi vähendada transpordikasutajate kulusid ja edendada lähimerevedusid ning meretranspordi paremat lõimimist raudtee-, sisevee- ja maanteetranspordiga.
- (5) Tolliprotseduuride lihtsustamine võib anda meresadamatele konkurentsivõime seisukohast olulisi majanduslikke eeliseid. Ausa konkurentsi edendamiseks ja tolliformaalsuste vähendamiseks on oluline, et liikmesriikide pädevad asutused võtaksid vastu asjakohase ja tõhusa riskipõhise lähenemisviisi. Seoses sellega peab komisjon kaaluma vajadust võtta sobivaid meetmeid teavitusformaalsuste vähendamiseks meresadamates ja ebaausa konkurentsi vastu võitlemiseks.
- (6) Selleks et tagada sadama enda äristrateegia ja investeerimiskavade ning asjakohasel juhul riigi üldise sadamapoliitika raamistiku täielik vastavus konkurentsireeglitele, on määrava tähtsusega sadamataristu ja -teenuste rahastamine ning nende kasutamise eest tasu määramist käsitlevate läbipaistvate, õiglaste ja mittediskrimineerivate sätete selge raamistiku loomine. Just finantsühenduste läbipaistvus võimaldab riigiabi õiglaselt ja tõhusalt kontrollida ning seeläbi turumoonutusi ära hoida. Sel eesmärgil kutsus nõukogu oma 5. juuni 2014. aasta järeldustes komisjoni üles uurima meresadamatele antava riigiabi suuniseid, eesmärgiga tagada sadamatesse tehtavatele investeeringutele aus konkurents ja stabiilne õigusraamistik.
- (7) Väga suur osa liidu mereliiklusest toimub Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1315/2013⁽¹⁾ loodud üleeuroopalise transpordivõrgu meresadamate kaudu. Selleks et tagada käesoleva määruse eesmärgi saavutamine proportsionaalsel viisil ning mitte tekitada muudele sadamatele tarbetut koormust, tuleks käesolevat määrust kohaldada üleeuroopalise transpordivõrgu meresadamate suhtes, millest igaljuhul on oluline roll Euroopa transpordisüsteemis kas seepärast, et selles teenindatakse rohkem kui 0,1 % kogu ELi kaubaveost või kõigist reisijatest, või seepärast, et sadam aitab parandada saarte ja äärealade piirkondlikku juurdepääsetavust. Siiski tuleks käesoleva määrusega anda liikmesriikidele võimalus otsustada, kas nad kohaldavad käesolevat määrust äärepoolseimates piirkondades paiknevate transpordivõrgu üldvõrku kuuluvate meresadamate suhtes. Liikmesriikidel peaks olema ka võimalus kehtestada erandeid, et vältida ebaproportsionaalse halduskoormuse tekkimist nendele üldvõrku kuuluvatele meresadamatele, mille aastane kaubaveomaht ei õigusta käesoleva määruse täielikku kohaldamist.
- (8) Avamere lootsiteenustel ei ole otseselt mõju sadamate toimimise tõhususele, kuna nimetatud teenuseid ei kasutata sadamasse vahetel sisenemisel ega sellest vahetel väljumisel, ning seetõttu puudub vajadus lisada need käesoleva määruse kohaldamisalasse.
- (9) Käesolev määrus ei tohiks mingil viisil piirata meresadamate omandiõigust reguleerivate normide kohaldamist liikmesriikides ja peaks lubama liikmesriikidel kasutada erinevaid sadamastruktuure.
- (10) Käesolev määrus ei kohusta haldama meresadamaid kindla mudeli alusel ega mõjuta mingil viisil liikmesriikide pädevust osutada kooskõlas liidu õigusega majandushuvi mittepakkuvaid üldhuviteenuseid. Kasutada võib erinevaid sadamahaldusmudeleid, tingimusel et järgitakse käesolevas määruses sätestatud sadamateenuse osutamise raamistiku ja finantslähipeetvuse ühiseid norme.
- (11) Kooskõlas aluslepingutes kehtestatud üldpõhimõtetega peaks sadamateenuse osutajatel olema vabadus osutada oma teenuseid käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvates meresadamates. Samas peaks selle vabaduse kasutamisele saama seada teatavaid tingimusi.
- (12) Käesolev määrus ei tohiks piirata sadama pidajat või pädevat asutust sadama tasusüsteemi kehtestamisel, tingimusel et veesõidukite käitajate või lasti omanike makstavad sadamataristu kasutustasud on läbipaistvad, eelkõige hõlpsasti kindlakstehtavad ja mittediskrimineerivad ning aitavad tagada taristu ja teenindusrajatiste hooldamist ja arendamist ning transporditoimingute teostamiseks või hõlbustamiseks vajalike teenuste osutamist sadamaalal ning sadama pidaja pädevusse kuuluval sadama sissesõiduteel.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1315/2013 üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate liidu suuniste kohta ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus nr 661/2010/EL (ELT L 348 20.12.2013, lk 1).

- (13) Tõhusa, ohutu ja keskkonnahoidliku sadamahalduse huvides peaks sadama pidaja või pädev asutus saama nõuda, et sadamateenuse osutaja oleks võimeline tõendama oma vastavust teenuse nõuetekohaseks osutamiseks kehtestatud miinimumnõuetele. Kõnealused miinimumnõuded peaksid piirduma selgelt määratletud tingimustega ning olema läbipaistvad, objektiivsed, mittediskrimineerivad, proportsionaalsed ja sadamateenuse osutamise jaoks asjakohased. Miinimumnõuded peaksid kooskõlas käesoleva määruse üldeesmärkidega aitama tagada sadamateenuse kvaliteeti ja mitte looma turutõkkeid.
- (14) On oluline, et kõik sadamateenuse osutajad oleks sadama pidaja nõudel võimelised tõendama oma suutlikkust teenindada minimaalsel arvil veesõidukeid, tehes kättesaadavaks vajaliku personali ja seadmed. Teenuseosutajad peaksid kohaldama asjakohaseid norme, sealhulgas tööõigust, kollektiivlepinguid ja asjaomase sadama kvaliteedinõudeid.
- (15) Pädev asutus või sadama pidaja peaks sadamateenuse osutaja hea maine nõuetele vastavuse üle otsuse tegemisel kaaluma, kas on mingeid mõjuvaid põhjusi sadamateenuse osutaja usaldusväärsuse kahtluse alla seadmiseks, näiteks süüdimõistmine rasketes kuritegudes või nende eest karistuse määramine või liidu ja liikmesriigi õiguse raske rikkumine.
- (16) Liikmesriikidel peaks olema võimalik nõuda asjaomases sadamas sadamateenuse osutamiseks sotsiaal- ja tööõigusnormide täitmist.
- (17) Enne kui liikmesriigid võtavad vastu otsuse lipunõude kehtestamise kohta peamiselt pukseerimis- või sildumistoi-ningutel kasutatavatele veesõidukitele, peaksid nad sellest teavitama komisjoni. Selline otsus peaks olema mittediskrimineeriv, põhinema läbipaistvatel ja objektiivsetel alustel ning mitte looma ebaproportsionaalseid turutõkkeid.
- (18) Miinimumnõuete täitmise nõude korral peaks menetlus, millega antakse õigus sadamateenuse osutamiseks, olema läbipaistev, objektiivne, mittediskrimineeriv ja proportsionaalne ning võimaldama sadamateenuse osutajal alustada sadamateenuse osutamist õigeaegselt.
- (19) Kuna sadamad asuvad piiratud geograafilisel alal, võidakse sadamateenuse osutajate arvu teataval juhudel piirata maa või veeäärse ala vähesuse, sadamataristu omaduste või sadamaliikluse laadi või ohutute, turvaliste ja keskkonnasäästlike sadamatoimingute tagamise vajaduse tõttu.
- (20) Sadamateenuse osutajate arvu piirang peaks olema selgelt ja objektiivselt põhjendatud ega tohiks luua ebaproportsionaalseid turutõkkeid.
- (21) Sadama pidaja või pädev asutus peaks avaldama sadamateenuse osutamiseks kavandatava valikumenetluse läbiviimise kohta teate muu hulgas internetis ja, kui see on asjakohane, *Euroopa Liidu Teatajas*. Teade peaks sisaldama teavet valikumenetluse, pakkumuste esitamise tähtaja, asjaomaste hindamiskriteeriumite ja selle kohta, kuidas saada juurdepääs pakkumuse ettevalmistamiseks vajalikele asjakohastele dokumentidele.
- (22) Selleks et tagada läbipaistvus ja võrdne kohtlemine, tuleks teenuslepingu muutmist enne selle kehtivusaja lõppu käsitada uue lepingu sõlmimisena, kui see muudab lepingu olemust võrreldes algselt sõlmitud lepinguga olulisel määral ning viitab seega lepingupoolte kavatsusele lepingu põhitingimused uuesti läbi rääkida.
- (23) Käesolev määrus ei tohiks piirata liikmesriikide õigust kehtestada sadamateenusega seotud avaliku teenuse osutamise kohustust.
- (24) Liidus tegutseb väga palju eri teenusmudelitel alusel toimivaid meresadamaid. Seetõttu ei oleks ühtse mudeli kehtestamine asjakohane. Sadama pidajal või pädeval asutusel peaks olema võimalik mõne kindla sadamateenuse osutajate arvu piirata, kui selleks on üks või mitu õigustatud põhjust.

- (25) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/25/EL⁽¹⁾ artikli 34 kohaselt ei kohaldata nimetatud direktiivi teatava tegevuse võimaldamiseks ette nähtud hankelepingute suhtes, kui liikmesriigil või võrgustiku sektori hankijal on võimalik näidata, et liikmesriigis, kus seda tegevust teostatakse, on see tegevus otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud. Direktiivi 2014/25/EL artikli 34 kohaldatavus tuleks kindlaks teha sama direktiivi artiklis 35 sätestatud menetluse teel. Kui nimetatud menetluse tulemusel tehakse kindlaks, et liikmesriigi sadamasektor või allsektor (koos selle sadamateenustega) on otseselt sellisele konkurentsile avatud, on asjakohane jätta käesoleva määrusega reguleeritud turule juurdepääsu piiramise normid selle sektori suhtes kohaldamata.
- (26) Välja arvatud konkurentsituru erandi kohaldamise korral, peaks sadama pidaja või pädev asutus varakult avaldama iga kavatsuse piirata sadamateenuse osutajate arvu ning seda täielikult põhjendama, et anda huvitatud isikutele võimalus esitada märkusi.
- (27) Kui sadama pidaja või pädev asutus osutab sadamateenust ise või õiguslikult eraldiseisva üksuse kaudu, kelle üle tal on otsene või kaudne kontroll, tuleks võtta meetmeid huvide konflikti ärahoidmiseks ning õiglase ja läbipaistva turulepääsu tagamiseks sadamateenusele, kui sadamateenuse osutajate arv on piiratud. Selliste meetmete hulka võib muu hulgas kuuluda sadamateenuse osutajate arvu piiramist käsitleva otsustusõiguse andmine liikmesriigi asjakohasele ametiasutusele, kes on sadama pidajast või pädevast asutusest sõltumatu.
- (28) Liikmesriigi jätkuv võimalus kehtestada miinimumnõudeid ja piirata sadamateenuse osutajate arvu ei tohiks takistada tal tagada oma sadamates piiramatu sadamateenuse osutamise vabadus.
- (29) Sadamateenuse osutajate valikumenetlus ja selle tulemused tuleks avalikustada ning see menetlus peaks olema mittediskrimineeriv, läbipaistev ja kõikidele huvitatud isikutele avatud.
- (30) Sellise avaliku teenuse osutamise kohustuse kehtestamine, mis põhjustab sadamateenuse osutajate arvu piiramist, peaks olema põhjendatav üksnes avaliku huviga, et tagada sadamateenuse kättesaadavus kõigile kasutajatele, selle osutamine aasta ringi, taskukohasus teatavate kasutajarühmade jaoks ning sadamatoimingute ohutus, turvalisus ja keskkonnasäästlikkus, samuti territoriaalne ühtekuuluvus.
- (31) Kuigi avaliku teenuse osutamise kohustused otsustavad ja kehtestavad riigi ametiasutused, ei tohiks käesoleva määruse tähenduses käsitada avaliku teenuse osutamise kohustusena liidu või liikmesriigi õiguses sadamatele kehtestatud üldist kohustust võtta diskrimineerimata ja takistusteta vastu iga veesõiduk, mis on füüsiliselt võimeline sadamasse sisenema ja silduma.
- (32) Käesolev määrus ei tohiks võtta pädevatelt asutustelt võimalust maksta hüvitist avaliku teenuse osutamise kohustuse täitmisel võetud meetmete eest, tingimusel et hüvitist makstakse vastavalt kohaldatavatele riigiabi normidele. Kui avaliku teenuse osutamise kohustust käsitatakse üldist majandushuvi pakkuva teenusena, tuleb tagada vastavus komisjoni otsusega 2012/21/EL⁽²⁾ ja komisjoni määrusega (EL) nr 360/2012⁽³⁾ ning järgida komisjoni 11. jaanuari 2012. aasta teatist „Euroopa Liidu raamistik riigiabi jaoks, mida antakse avalike teenuste eest makstava hüvitisena“.
- (33) Kui sadamateenuse osutajaid on mitu, ei tohiks sadama pidaja või pädev asutus neid erinevalt kohelda, eelkõige mitte kohelda soodsamalt seda ettevõtjat või asutust, milles tal on osalus.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/25/EL, milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ (ELT L 94, 28.3.2014, lk 243).

⁽²⁾ Komisjoni 20. detsembri 2011. aasta otsus 2012/21/EL Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 106 lõike 2 kohaldamise kohta üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid osutavatele ettevõtjatele avalike teenuste eest makstava hüvitisena antava riigiabi suhtes (ELT L 7, 11.1.2012, lk 3).

⁽³⁾ Komisjoni 25. aprilli 2012. aasta määrus (EL) nr 360/2012 Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 kohaldamise kohta üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid osutavatele ettevõtjatele antava vähese tähtsusega abi suhtes (ELT L 114, 26.4.2012, lk 8).

- (34) Sadama pidajal või pädeval asutusel peaks olema õigus otsustada, kas osutada sadamateenust ise või usaldada sellise teenuse osutamine otse sõltuvale teenuseosutajale. Sadamateenuse osutajate arvu piirangu korral peaks sõltuvad teenuseosutajad piirduma sadamateenuse osutamise üksnes neile määratud sadamas või sadamates, välja arvatud konkurentsituru erandi kohaldamise korral.
- (35) Liikmesriikidele peaks jääma õigus tagada sadamateenust osutavate ettevõtjate töötajatele piisaval tasemel sotsiaalkaitse. Käesolev määrus ei tohiks mõjutada liikmesriikide sotsiaal- ega tööõigusnormide kohaldamist. On asjakohane sätestada selgemalt, et juhul kui nõukogu direktiiv 2001/23/EÜ ⁽¹⁾ ei ole kohaldatav, peaks sadamateenuse lepingu sõlmimise tulemusel sadamateenuse osutaja muutumise korral olema sadama pidajal või pädeval asutusel siiski võimalik nõuda, et teenuseosutaja vahetumise kuupäeval läheksid uuele sadamateenuse osutajale üle lahkuva teenuseosutaja suhtes kehtinud töölepingust või töösuhtest tulenevad õigused ja kohustused.
- (36) Kui käesolevas määruses sätestatud meetmetega kaasneb isikuandmete töötlemine, peaks nimetatud töötlemine toimuma kooskõlas kohaldatava liidu õigusega, eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2016/679 ⁽²⁾.
- (37) Sellises keerulises ja konkurentsivõimelises sektoris nagu sadamateenused on töötajate esmane ja korrapärane koolitamine väga oluline teenuste kvaliteedi ning sadamatöötajate töötervishoiu ja -ohutuse tagamiseks. Liikmesriigid peaksid seetõttu tagama, et sadamateenuse osutajad pakuvad oma töötajatele asjakohast koolitust.
- (38) Paljudes sadamates võimaldatakse lastikäitluse ja reisijaveoteenuse osutajatel pääseda turule riigihankelepingute alusel. Euroopa Liidu Kohus on kinnitanud, et pädevad asutused on selliste lepingute sõlmimisel kohustatud järgima läbipaistvuse ja mittediskrimineerimise põhimõtteid. Kuigi käesoleva määruse II peatükk ei peaks olema kohaldatav lastikäitlusele ja reisijaveoteenustele, peaks liikmesriikidele jääma õigus otsustada, kas kohaldada nendele kahele teenusele II peatükis sätestatud norme või säilitada lastikäitlusele ja reisijaveoteenustele oma kehtiv turulepääsu käsitlev riigisisene õigus ja järgida samal ajal peamisi Euroopa Liidu Kohtu praktikast tulenevaid põhimõtteid.
- (39) Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni resolutsiooni A.960 kohaselt vajab iga lootsimise piirkond kohalikke olusid tundvat väga spetsiifiliste kogemustega lootsi. Peale selle on lootsimine üldjuhul kohustuslik ja sageli osutavad seda teenust või korraldavad selle osutamist liikmesriigid ise. Lisaks antakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2009/16/EÜ ⁽³⁾ lootsidele ülesanne teatada pädevatele asutustele ilmsetest kõrvalekalletest, mis võivad ohustada veesõiduki ohutut juhtimist või mis võivad ohustada või kahjustada merekeskkonda. Samuti on oluline, et kui ohutustingimused seda võimaldavad, julgustaksid kõik liikmesriigid lootsitasõidu lubade või samaväärsete mehhanismide kasutamist, et suurendada sadamate toimimise tõhusust ja eelkõige edendada lähimerevedusid. Selleks et hoida ära võimalikku huvide konflikti selliste avaliku huvi funktsioonide ja ärihuvide vahel, ei tuleks käesoleva määruse II peatükki lootsimise suhtes kohaldada. Liikmesriikidele peaks siiski jääma õigus otsustada, et nad soovivad kohaldada II peatükki lootsimise suhtes. Kui nad nii otsustavad, tuleks sellest teavitada komisjoni, et tagada asjakohase teabe levitamine.
- (40) Ilma et see piiraks liidu konkurentsivõime kohaldamist, ei tohiks käesolev määrus mõjutada liikmesriikide võimalikku õigust reguleerida tasusid, et ära hoida sadamateenuse eest ülemäära suure tasu nõudmist juhtudel, kui sadamateenuse turuolukord on selline, et toimivat konkurentsi ei ole võimalik saavutada.

⁽¹⁾ Nõukogu 12. märtsi 2001. aasta direktiiv 2001/23/EÜ ettevõtjate, ettevõtete või nende osade üleminekul töötajate õigusi kaitsvate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 82, 22.3.2001, lk 16).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/16/EÜ, mis käsitleb sadamariigi kontrolli (ELT L 131, 28.5.2009, lk 57).

- (41) Finantssuhted ühelt poolt riiklikest vahenditest rahastatavate meresadamate ja sadamateenuse osutajate ning teiselt poolt ametiasutuste vahel tuleks muuta läbipaistvaks, et tagada võrdsed tingimused ja vältida turumoonutusi. Sellega seoses tuleks käesoleva määrusega laiendada komisjoni direktiivis 2006/111/EÜ⁽¹⁾ sätestatud finantssuhete läbipaistvuse põhimõtete kehtivust ka muud liiki adreessaatidele, ilma et see piiraks nimetatud direktiivi kohaldamisala.
- (42) Selleks et hoida ära liidu sadamate vahelist ebaausat konkurentsi, on vaja käesolevasse määrusesse lisada finantssuhete läbipaistvust käsitlevad normid, eriti seepärast, et üleeuroopalise transpordivõrgu sadamatel on õigus taotleda liidu rahalisi vahendeid Euroopa ühendamise rahastust, mis on loodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1316/2013⁽²⁾.
- (43) Riiklike vahendeid kasutavale sadama pidajale, kes tegutseb ka teenuseosutajana, tuleb kehtestada kohustus pidada eraldi arvestust sadama pidajana riiklikest vahenditest rahastatava tegevuse ning konkurentsil põhineva tegevuse kohta, et tagada võrdsed tingimused ja läbipaistvus riiklike vahendite eraldamisel ja kasutamisel ning vältida turumoonutusi. Igal juhul tuleks tagada riigiabi normide järgimine.
- (44) Läbipaistvuse tagamiseks on sadamaalal süvendamisteenust pakkuv sadam või muu üksus kohustatud pidama süvendamist käsitlevat arvestust eraldi oma muu tegevusega seotud arvestusest.
- (45) Ilma et see piiraks liidu õiguse kohaldamist ja komisjoni õigusi, on oluline, et komisjon selgitaks õigeaegselt ja kõigi huvitatud isikutega konsulteerides välja, millised sadamataristusse tehtavad avaliku sektori investeeringud kuuluvad komisjoni määruse (EL) nr 651/2014⁽³⁾ (üldine grupierandi määrus) kohaldamisalasse ning millised taristud ei kuulu riigiabi kohaldamisalasse, võttes arvesse teatavate taristute, sealhulgas juurdepääsu- ja kaitsetaristute mittemajanduslikku laadi, tingimusel et need on kättesaadavad kõigile potentsiaalsetele kasutajatele võrdsetel ja mittediskrimineerivatel tingimustel.
- (46) Monopoolse seisundi korral võib nende sadamateenuse osutajate, kellel on avaliku teenuse osutamise kohustus, nõutavate sadamateenuse tasudega ning tegelikule konkurentsil mitteavatud lootsiteenuste tasudega kaasnedes suurem ebaõiglase hindade risk. Nimetatud teenuste suhtes tuleks kehtestada kord, millega tagatakse tasude kehtestamine läbipaistval, objektiivsel ja mittediskrimineerival viisil ning proportsionaalselt osutatava teenuse maksumusega.
- (47) Selleks et iga üksiku sadamataristu kasutustasude määramine oleks tõhus, tuleks kasutustasud kehtestada läbipaistval viisil kooskõlas sadama enda äristrateegia ja investeerimisplaanidega ning, kui see on asjakohane, siis asjaomase liikmesriigi üldise sadamapoliitika raames kehtestatud üldnõuetega.
- (48) Käesolev määrus ei tohiks mõjutada sadamate ja nende klientide õigust leppida kokku äriiselt konfidentsiaalsetes hinnaalandustes, kui selline õigus on ette nähtud. Käesoleva määruse eesmärk ei ole ühegi sellise hinnaalanduse avalikustamine üldsusele või kolmandatele isikutele. Sadama pidaja või pädev asutus peaks siiski enne hindade diferentseerimist avaldama vähemalt kasutustasude standardmäärad.
- (49) Lubatud peaks olema sadamataristu kasutustasude diferentseerimine, et edendada lähimerevedusid ja olla ligitõmbav veesõidukite jaoks, mille keskkonnatoime või mille transporditoimingute, eelkõige avamerel või kaldal toimuvate meretransporditoimingute energia- või CO₂-tõhusus on keskmisest parem. See peaks aitama kaasa keskkonna- ja kliimamuutuste poliitika eesmärkide saavutamisele ning sadama ja selle ümbruse säästvale arengule, aidates eelkõige vähendada sadamat külastavate ja seal peatuvate veesõidukite keskkonnajalajälge.

⁽¹⁾ Komisjoni 16. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/111/EÜ liikmesriikide ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantssuhete läbipaistvuse ning teatavate ettevõtjate finantsläbipaistvuse kohta (ELT L 318, 17.11.2006, lk 17).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1316/2013, millega luuakse Euroopa ühendamise rahastu, muudetakse määrust (EL) nr 913/2010 ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 680/2007 ja (EÜ) nr 67/2010 (ELT L 348 20.12.2013, lk 129).

⁽³⁾ Komisjoni 17. juuni 2014. aasta määrus (EL) nr 651/2014 ELi aluslepingu artiklite 107 ja 108 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse siseturuga kokkusobivaks (ELT L 187, 26.6.2014, lk 1).

- (50) Sadamataristu kasutustasude diferentseerimise tulemusel võidakse teatavate kasutajakategooriate jaoks kehtestada tasu nullmäär, olenevalt sadama majandusstrateegiast, sadama ruumilise planeerimise põhimõtetest või sadama äritavadest ning, kui see on asjakohane, asjaomase liikmesriigi üldisest sadamapoliitikast. Nimetatud kasutajakategooriad võiksid muu hulgas hõlmata laev-haiglaid, teadus-, kultuuri- või humanitaarmissioonidel viibivaid laevu, püksiire ja sadama teenindavaid ujuvmehhanisme.
- (51) Komisjon peaks koostöös liikmesriikidega välja töötama juhised laevade liigitamise ühiste kriteeriumide kohta vabatahtlike keskkonnatasude kohaldamise eesmärgil, võttes arvesse rahvusvaheliselt kokku lepitud standardeid.
- (52) Tuleb tagada sadama kasutajate ja muude sidusrühmadega konsulteerimine olulistes küsimustes, mis on seotud sadama mõistliku arengu, tasude kehtestamise põhimõtete, sadama toimimise ja võimega meelitada ligi ja tekitada majandustegevust. Sellised olulised küsimused hõlmavad sadamateenuste koordineerimist sadamaalal, tõhusaid ühendusi sisemaaga ja tõhusat halduskorda sadamates, samuti keskkonnaküsimusi. Konsulteerimine ei peaks piirama muud spetsiifilist pädevust nimetatud valdkondades ega liikmesriikide võimalust pidada kõnealuseid konsultatsioone riigi tasandil. Eeskätt peaks sadama pidaja konsulteerima sadama kasutajate ja muude asjaomaste sidusrühmadega sadama arengukavade küsimustes.
- (53) Selleks et tagada käesoleva määruse nõuetekohane ja tõhus kohaldamine, peaksid liikmesriigid tagama tõhusa kaebuste lahendamise korra olemasolu.
- (54) Kaebuste lahendamisel peaksid liikmesriikide ametiasutused tegema eri liikmesriikides asuvaid pooli hõlmavate vaidluste puhul koostööd ning vahetama kaebuste lahendamise kohta üldist teavet, eesmärgiga hõlbustada käesoleva määruse ühetaolist kohaldamist.
- (55) Kuna käesoleva määruse eesmärke, nimelt tagada sadamateenuse osutamise raamistik ning asjakohane raamistik kõikidesse üleeuroopalise transpordivõrgu meresadamatesse vajalike investeeringute ligimeelitamiseks, ei suuda liikmesriigid sadamate ja nendega seotud merendusettevõtluse Euroopa-mõotme või rahvusvahelise ja piiriülese olemuse tõttu piisavalt saavutada, küll aga saab neid lähtuvalt kogu Euroopas võrdsete tingimuste saavutamise vajadusest paremini saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (56) Sadamasektori valdkondliku sotsiaaldialogi ELi komitee pakub tööturu osapooltele raamistikku, et välja töötada ühine lähenemisviis sadamates töösuhetega seotud sotsiaalsetele probleemidele, sealhulgas töötingimuste, töötervishoiu ja -ohutusega seotud küsimuste, koolitusnõuete ja kvalifikatsioonide alal. Nimetatud raamistiku väljatöötamisel tuleks võtta eelkõige arvesse muutusi turgudel ja tehnoloogia arengut, ning suurendada sektori ligiõmbavust noorte ja naistöötajate jaoks, arvestades kui oluline on tagada Euroopa meresadamate konkurentsivõimet ja edendada häid töötingimusi. Austades täielikult tööturu osapoolte sõltumatust ning võttes arvesse tehnika arengut ja transpordiloogetika edusamme, kutsutakse sadamasektori valdkondliku sotsiaaldialogi ELi komiteed üles töötama välja suunised koolitusnõuete kehtestamiseks, et vältida tööõnnetusi ning tagada sadamatöötajatele töötervishoiu ja -ohutuse kõrgeim tase. Samuti peaksid tööturu osapooled kaaluma meresadamate töö korraldamise erinevaid mudeleid, millega tagatakse kvaliteetsed töökohad ja ohutud töötingimused ning tulla toime sadamatöö nõudluse pideva muutumisega. On oluline, et komisjon toetaks ja hõlbustaks sadamasektori valdkondliku sotsiaaldialogi ELi komitee tööd.
- (57) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

REGULEERIMISESE, KOHALDAMISALA JA MÕISTED

Artikkel 1

Reguleerimise ja kohaldamisala

1. Käesolevas määruses kehtestatakse:
 - a) sadamateenuse osutamise raamistik;
 - b) finantslääbipaistvuse ning sadamateenuse tasu ja sadamataristu kasutustasude ühised normid.
2. Käesolevat määrust kohaldatakse kas sadamaalal või sadamasse sissesõiduteel osutatavate järgmist liiki sadamateenuste („sadamateenus“) suhtes:
 - a) punkerdamine;
 - b) lastikäitlus;
 - c) sildumine;
 - d) reisijaveoteenus;
 - e) laevaheitmete ja lastijäätmete kogumine;
 - f) lootsimine ning
 - g) pukseerimine.
3. Artikli 11 lõiget 2 kohaldatakse ka süvenduse suhtes.
4. Käesolevat määrust kohaldatakse kõikide määruse (EL) nr 1315/2013 II lisas loetletud üleeuroopalise transpordivõrgu meresadamate suhtes.
5. Liikmesriik võib otsustada, et ta ei kohalda käesolevat määrust üldvõrgu meresadamate suhtes, mis paiknevad Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 349 osutatud äärepoolseimates piirkondades. Kui liikmesriik otsustab käesolevat määrust selliste meresadamate suhtes mitte kohaldada, teavitab ta oma otsusest komisjoni.
6. Liikmesriik võib käesolevat määrust kohaldada ka muude meresadamate suhtes. Kui liikmesriik otsustab kohaldada käesolevat määrust muude meresadamate suhtes, teavitab ta oma otsusest komisjoni.
7. Käesolev määrus ei piira Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL ⁽¹⁾ ja 2014/24/EL ⁽²⁾ ning direktiivi 2014/25/EL kohaldamist.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „punkerdamine“ – varustamine tahke, vedela või gaasilise kütuse või muu energiaallikaga, mida kasutatakse veesõiduki käitamiseks ning sildunud veesõiduki üldiseks ja eriotstarbeliseks energiaga varustamiseks;
- 2) „lastikäitlus“ – lasti korraldamine ja käitlemine seda vedava veesõiduki ja kalda vahel impordi, ekspordi või transiidi eesmärgil, sealhulgas otseselt lasti vedamisega seotud lasti töötlemine, kinnitamine, lahtivõtmine, paigutamine, transport ja ajutine ladustamine asjaomases lastikäitlusterminalis, välja arvatud ladustamine, lahtipakkimine, ümberpaakendamine või muud lastiga seotud lisaväärtusteenused, kui liikmesriik ei ole sätestanud teisiti;

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/23/EL kontsessioonilepingute sõlmimise kohta (ELT L 94, 28.3.2014, lk 1).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/24/EL riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 94, 28.3.2014, lk 65).

- 3) „pädev asutus“ – avalik-õiguslik või eraõiguslik asutus, kellel on kohaliku, piirkondliku või riigi tasandi nimel õigus viia ellu riigisiseste õigus- või haldusnormide alusel sadamategevuse korralduse ja haldamisega seotud tegevusi kas koos sadama pidajaga või sadama pidaja asemel;
- 4) „süvendus“ – liiva, sette või muude ainete eemaldamine kas sadama sissesõidutee põhjast või sadama pidaja pädevusse kuuluva sadamaala piires, sealhulgas eemaldatud ainete kõrvaldamine, et võimaldada veesõiduki juurdepääsu sadamale; see hõlmab nii esialgset eemaldamist (algsüvendus) kui ka hooldussüvendust, et hoida veeteed läbitavana, ja seda ei käsitata kasutajale osutatava sadamateenusena;
- 5) „sadama pidaja“ – avalik-õiguslik või eraõiguslik asutus, kelle eesmärk, kas lisaks muudele tegevusaladele või mitte, on riigisiseste õigus- või haldusnormide kohaselt kohalikul tasandil sadamataristu ja asjaomases sadamas ühe või mitme järgmise ülesande haldamine ja juhtimine: sadamaliikluse koordineerimine, sadamaliikluse haldamine, asjaomases sadamas asuvate ettevõtjate tegevuse koordineerimine ja asjaomases sadamas asuvate ettevõtjate tegevuse kontrollimine, või kellele antakse riigisiseste õigus- või haldusnormidega kõnealune õigus;
- 6) „sildumine“ – sildumise ja lahtisildumise teenused, sealhulgas kohavahetus kai ääres, mis on vajalik veesõiduki ohutuks käitamiseks sadamas või sadama sissesõiduteel;
- 7) „reisijaveeteenus“ – reisijate, nende pagasi ja sõidukite veesõiduki ja kalda vahelise liikumise korraldamine ja nende teenindamine, sealhulgas isikuandmete töötlemine ja reisijate vedamine asjaomase reisisadama piires;
- 8) „lootsimine“ – lootsi või lootsikeskuse osutatav veesõiduki juhendamise teenus, et tagada veesõiduki ohutu sisene mine või väljumine sadama sissesõiduteel või selle ohutu juhtimine sadamas;
- 9) „sadamataristu kasutustasu“ – sadama pidaja või pädeva asutuse otsese või kaudse kasu eesmärgil kehtestatud tasu taristu, rajatiste ja teenuste, sealhulgas asjaomase sadama sissesõiduteede kasutamise eest ning samuti juurdepääsu eest reisijate teenindamisele ja lastikäitlusele, välja arvatud maarendi maksed ja samasuguse toimega tasud;
- 10) „laevaheitmete ja lastijäätmete kogumine“ – Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2000/59/EÜ ⁽¹⁾ määratletud laevaheitmete ja lastijäätmete vastuvõtmine kõikide paiksete, ujuv- või liikuvrajaliste poolt, kus saab laevaheitmeid või lastijäätmeid vastu võtta;
- 11) „sadamateenuse tasu“ – sadamateenuse osutaja kasuks kehtestatud tasu, mida maksavad asjaomase teenuse kasutajad;
- 12) „sadamateenuse leping“ – sadamateenuse osutaja ja sadama pidaja või pädeva asutuse vaheline ametlik ja õiguslikult siduv leping või samaväärse õigusliku toimega dokument, mille sisuks on ühe või mitme sadamateenuse osutamine, olenemata sadamateenuse osutajate määramise viisist;
- 13) „sadamateenuse osutaja“ – füüsiline või juriidiline isik, kes osutab või soovib osutada tasu eest üht või mitut liiki sadamateenuseid;
- 14) „avaliku teenuse osutamise kohustus“ – määratletud või kindlaksmääratud nõue, millega tagatakse sellise üldist huvi pakkuva sadamateenuse või toimingu pakkumine, mida teenuseosutaja oma majanduslikest huvidest lähtuvalt ei osutaks või ei osutaks samas mahus või samadel tingimustel;
- 15) „lähimerevedu“ – lasti ja reisijate meritsi vedu geograafilises Euroopas asuvate sadamate vahel või nimetatud sadamate ja sadamate vahel, mis asuvad Euroopaga külgnevate sisemere äärses Euroopa-välistes riikides;

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/59/EÜ laevaheitmete ja lastijäätmete vastuvõtmise seadmete kohta sadamates (EÜT L 332, 28.12.2000, lk 81).

- 16) „meresadam“ – maismaa- ja veeala, mille taristu ja seadmed võimaldavad eelkõige veesõidukite vastuvõtmist, nende laadimist ja lossimist, kauba ladustamist, vastuvõtmist ja väljasaatmist, reisijate, meeskonna ja teiste isikute laevale- ja maaleminekut, ning muu sadamaalal asuv transpordiettevõtjatele vajalik taristu;
- 17) „pukseerimine“ – veesõidukile manööverdamisel osutatav puksiiriabi, et tagada selle ohutu sadamasse sisenemine või sealt väljumine või ohutu juhtimine sadamas;
- 18) „sissesõidutee“ – avamerelt sadamasse viiv veetee, näiteks sadama lähiala, laevatee, jõgi, merekanal ja fjord, tingimusel et selline veetee kuulub sadama pidaja pädevusse.

II PEATÜKK

SADAMATEENUSE OSUTAMINE

Artikkel 3

Sadamateenuse korraldamine

1. Juurdepääsule meresadamates sadamateenuse osutamise turule võidakse kooskõlas käesoleva määrusega kohaldada järgmisi tingimusi:
 - a) sadamateenuse osutamise miinimumnõuded;
 - b) teenuseosutajate arvu piirangud;
 - c) avaliku teenuse osutamise kohustus;
 - d) sõltuvate teenuseosutajatega seotud piirangud.
2. Liikmesriik võib riigisisises õiguses otsustada, et lõikes 1 osutatud tingimusi ei kohaldata üht või mitut liiki sadamateenuste suhtes.
3. Sadama rajatistele, varustusele ja seadmetele juurdepääsu tingimused peavad olema õiglased, mõistlikud ja mitte-diskrimineerivad.

Artikkel 4

Sadamateenuse osutamise miinimumnõuded

1. Sadama pidaja või pädev asutus võib nõuda, et sadamateenuse osutajad, sealhulgas alltöövõtjad, täidaksid asjaomase sadamateenuse osutamiseks miinimumnõudeid.
2. Lõikega 1 ettenähtud miinimumnõuded võivad olla seotud üksnes järgmisega:
 - a) sadamateenuse osutaja, tema töötajate või selliste füüsiliste isikute kutsevalifikatsioon, kes tegelikult ja pidevalt juhivad sadamateenuse osutaja tegevust;
 - b) sadamateenuse osutaja finantssuutlikkus;
 - c) seadmed, mida on vaja asjaomase sadamateenuse osutamiseks tavapärastes ja ohututes tingimustes, ning suutlikkus hoida need seadmed nõutaval tasemel;
 - d) asjaomase sadamateenuse alaline, ööpäeva- ja aastaringne kättesaadavus kõigile kasutajatele kõigil kaidel;
 - e) meresõiduohutusega või sadama või selle juurdepääsu, selle rajatiste ja seadmete, töötajate ning muude isikute ohutuse ja turvalisusega seotud nõuete täitmine;
 - f) kohalike, riiklike, liidu ja rahvusvaheliste keskkonnanõuete täitmine;

g) asjaomase sadama liikmesriigis sotsiaal- ja tööõiguse valdkonnas kehtivate kohustuste täitmine, sealhulgas kollektiivlepingute tingimuste, mehitamise nõuete, meremeeste töö- ja puhkeaja nõuete ning tööjärelevalve suhtes kohaldatavate normide täitmine;

h) sadamateenuse osutaja hea maine vastavalt head mainet käsitlevale riigisisesele õigusele, võttes arvesse mõjuvaid põhjuseid kahelda sadamateenuse osutaja usaldusväärsuses.

3. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, teavitab liikmesriik juhul, kui ta peab lõike 2 punkti g täitmise tagamiseks vajalikuks kehtestada nõude, et tema territooriumil asuvates sadamates peamiselt pukseerimis- või sildumistoimingutel kasutatavad veesõidukid sõidavad tema lipu all, komisjoni oma otsusest enne hanketeate avaldamist või, kui hanketeadet ei avaldata, enne lipunõude kehtestamist.

4. Miinimumnõuded peavad olema:

a) läbipaistvad, objektiivsed, mittediskrimineerivad ja proportsionaalsed ning vastama asjaomase sadamateenuse liigile ja laadile;

b) täidetud kuni sadamateenuse osutamise õiguse kehtivuse lõpuni.

5. Kui miinimumnõuded hõlmavad eriteadmisi kohalike olude kohta, tagab sadama pidaja või pädev asutus läbipaistvatel ja mittediskrimineerivatel tingimustel nõuetekohase juurdepääsu teabele.

6. Lõikes 1 sätestatud juhtudel avaldab sadama pidaja või pädev asutus lõikes 2 osutatud miinimumnõuded ja nimetatud tingimustel sadamateenuse osutamise õiguse andmise korra hiljemalt 24. märtsiks 2019, või juhul, kui miinimumnõudeid hakatakse kohaldama pärast nimetatud tähtaega, vähemalt kolm kuud enne nende nõuete kohaldamise alguskuupäeva. Sadama pidaja või pädev asutus teavitab sadamateenuse osutajaid eelnevalt igast kriteeriumides ja korras tehtavast muudatusest.

7. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira artikli 7 kohaldamist.

Artikkel 5

Miinimumnõuete täitmise tagamise kord

1. Sadama pidaja või pädev asutus kohtleb sadamateenuse osutajaid läbipaistvalt, objektiivselt, mittediskrimineerival ja proportsionaalsel viisil.

2. Sadama pidaja või pädev asutus annab sadamateenuse osutamise õiguse või keeldub selle andmisest artikli 4 kohaselt kehtestatud miinimumnõuete alusel mõistliku aja jooksul, mis mitte mingil juhul ei ületa nelja kuud alates kõnealuse õiguse saamiseks esitatud taotluse ja vajalike dokumentide saamisest.

3. Selline sadama pidaja või pädeva asutuse keeldumine peab olema nõuetekohaselt põhjendatud artikli 4 lõikes 2 sätestatud miinimumnõuete alusel.

4. Sadama pidaja või pädeva asutuse poolne sadamateenuse osutamise õiguse piiramine või lõpetamine peab olema nõuetekohaselt põhjendatud ja vastavuses lõikega 1.

Artikkel 6

Sadamateenuse osutajate arvu piirangud

1. Sadama pidaja või pädev asutus võib piirata sadamateenuse osutajate arvu asjaomase sadamateenuse puhul ühel või mitmel järgmistest põhjustest:

a) maa või veeäärse ala vähesus või piiratud kasutus, tingimusel et piirang on kooskõlas sadama pidaja ja kui see on asjakohane, muude riigisisese õiguse alusel pädevate ametiasutuste poolt heakskiidetud otsuste või kavadega;

- b) piirangu puudumine takistab artiklis 7 sätestatud avaliku teenuse osutamise kohustuse täitmist, sealhulgas juhul, kui piirangu puudumine toob sadama pidaja, pädeva asutuse või sadama kasutajate jaoks kaasa sellise kohustuse täitmisega seotud ülemäära kõrged kulud;
- c) piirangu puudumine on vastuolus vajadusega tagada ohutud, turvalised või keskkonda säästvad sadamatoimingud;
- d) sadamataristu omadused või sadamas toimuva liikluse laad ei võimalda sadamas tegutseda mitmel sadamateenuse osutajal;
- e) kui vastavalt direktiivi 2014/25/EL artiklile 35 on kindlaks tehtud, et liikmesriigi sadamasektori või allsektori (koos selle sadamateenustega) tegevus on otseselt konkurentsile avatud kooskõlas nimetatud direktiivi artikliga 34. Sel juhul ei kohaldata käesoleva artikli lõikeid 2 ja 3.
2. Sadama pidaja või pädev asutus avaldab ettepaneku piirata lõike 1 kohaselt sadamateenuse osutajate arvu vähemalt kolm kuud enne sadamateenuse osutajate arvu piirava otsuse vastuvõtmist koos põhjendustega, et anda huvitatud isikutele võimalus esitada mõistliku aja jooksul märkusi.
3. Sadama pidaja või pädev asutus avaldab vastuvõetud otsuse sadamateenuse osutajate arvu piiramise kohta.
4. Kui sadama pidaja või pädev asutus otsustab piirata sadamateenuse osutajate arvu, peab ta järgima kõigile huvitatud isikutele avatud, mittediskrimineerivat ja läbipaistvat valikumenetlust. Sadama pidaja või pädev asutus avaldab osutatavat sadamateenust ja valikumenetlust käsitleva teabe ning tagab, et kogu taotluste ettevalmistamiseks vajalik oluline teave on kõigile huvitatud isikutele hõlpsasti kättesaadav. Huvitatud isikutele antakse taotluste esitamiseks piisavalt pikk tähtaeg, et võimaldada neil viia läbi piisav hindamine ja oma taotlused ette valmistada. Tavaolukorras on see tähtaeg vähemalt 30 päeva.
5. Lõiget 4 ei kohaldata käesoleva artikli lõike 1 punktis e ja lõikes 7 ning artiklis 8 osutatud juhtudel.
6. Kui sadama pidaja või pädev asutus osutab sadamateenust ise või mõne õiguslikult eraldiseisva üksuse kaudu, mida ta otse või kaudselt kontrollib, võtab asjaomane liikmesriik vajalikud meetmed, et hoida ära huvide konflikti. Selliste meetmete puudumisel peab teenuseosutajaid olema vähemalt kaks, kui üks või mitu lõikes 1 loetletud põhjustest ei õigusta sadamateenuse osutajate arvu piiramist ühe teenuseosutajaga.
7. Liikmesriik võib otsustada, et tema üldvõrgu sadamad, mis ei vasta määruse (EL) nr 1315/2013 artikli 20 lõike 2 punktis b sätestatud kriteeriumidele, võivad piirata konkreetse sadamateenuse puhul teenuseosutajate arvu. Liikmesriik teavitab sellisest otsusest komisjoni.

Artikkel 7

Avaliku teenuse osutamise kohustus

1. Liikmesriik võib otsustada kehtestada sadamateenuse osutajatele sadamateenusega seotud avaliku teenindamise kohustuse ja usaldada avaliku teenuse osutamise kohustuse kehtestamise õiguse sadama pidajale või pädevale asutusele, et tagada vähemalt üks järgmine eesmärk:
- a) sadamateenuse alaline, ööpäeva- ja aastaringne kättesaadavus kõigile sadama kasutajatele kõigil kaidel;
- b) teenuse kättesaadavus kõigile kasutajatele võrdsetel tingimustel;
- c) teenuse taskukohasus teatavatele kasutajarühmadele;
- d) sadamatoimingute ohutus, turvalisus ja keskkonnasäästlikkus;

e) piisavate transporditeenuste osutamine üldsusele ning

f) territoriaalne ühtekuuluvus.

2. Lõikes 1 osutatud avaliku teenuse osutamise kohustus peab olema selgelt määratletud, läbipaistev, mittediskrimineeriv ja kontrollitav ning tagama võrdse juurdepääsu kõigile liidus asuvatele sadamateenuse osutajatele.

3. Kui liikmesriik otsustab kehtestada avaliku teenuse osutamise kohustuse sama teenuse suhtes kõigis oma käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvates meresadamates, teavitab ta kõnealusest kohustusest komisjoni.

4. Kui katkeb sellise sadamateenuse osutamine, mille suhtes on kehtestatud avaliku teenuse osutamise kohustus või kui tekib otsene oht sellise olukorra tekkimiseks, võib sadama pidaja või pädev asutus võtta erakorralisi meetmeid. Erakorraliseks meetmeks võib olla otselepingu sõlmimine, et anda teenuse osutamine kuni kaheks aastaks mõne muu teenuseosutaja kätte. Selle aja jooksul sadama pidaja või pädev asutus kas algatab uue menetluse sadamateenuse osutaja valimiseks või kohaldab artiklit 8. Kollektiivset aktsiooni, mis toimub kooskõlas riigisisese õigusega, ei käsitata sellise sadamateenuse osutamise katkemisena, mille puhul võib võtta erakorralisi meetmeid.

Artikkel 8

Sõltuv teenuseosutaja

1. Ilma et see piiraks artikli 6 lõike 6 kohaldamist, võib sadama pidaja või pädev asutus otsustada osutada sadamateenust ise või õiguslikult eraldiseisva üksuse kaudu, mis on tema kontrolli all, nagu tema osakonnad, tingimusel et artiklit 4 kohaldatakse võrdväärselt kõigi asjaomast sadamateenust osutavate ettevõtjate suhtes. Sel juhul käsitatakse sadamateenuse osutajat käesoleva määruse kohaldamisel sõltuva teenuseosutajana.

2. Õiguslikult eraldiseisvat üksust käsitatakse sadama pidaja või pädeva asutuse niisuguse kontrolli all olevana, nagu viimaste osakonnad, üksnes juhul, kui sadama pidajal või pädeval asutusel on otsustav mõju nii asjaomase juriidilise isiku strateegilistele eesmärkidele kui ka olulistele otsustele.

3. Artikli 6 lõike 1 punktides a–d sätestatud juhtudel peab sõltuv teenuseosutaja piirduma määratud sadamateenuse osutamisega üksnes talle sadamateenuse osutamiseks määratud sadamas või sadamates.

Artikkel 9

Töötajate õiguste kaitse

1. Käesolev määrus ei mõjuta liikmesriikide sotsiaal- ega tööõigusnormide kohaldamist.

2. Ilma et see piiraks liidu ja liikmesriikide õiguse kohaldamist, sealhulgas tööturu osapoolte vahel sõlmitud kollektiivlepingute kohaldamist, nõuab sadama pidaja või pädev asutus, et määratud sadamateenuse osutaja tagaks töötajate töötingimused kooskõlas kohustustega sotsiaal- ja tööõiguse valdkonnas ning järgiks liidu õiguses, riigisisese õiguses või kollektiivlepingutes sätestatud sotsiaalseid standardeid.

3. Kui sadamateenuse osutaja vahetub kontsessioonilepingu või avaliku hanke lepingu sõlmimise tõttu, võib sadama pidaja või pädev asutus nõuda, et lahkuva teenuseosutaja töölepingust või riigisisese õiguses määratletud töösuhtest tulenevad õigused ja kohustused, mis kehtivad teenuseosutaja vahetumise kuupäeval, läheksid üle uuele sadamateenuse osutajale. Sel juhul tagatakse lahkuva sadamateenuse osutaja poolt eelnevalt tööle võetud töötajatele samad õigused, mis neil oleks juhul, kui oleks toimunud ettevõtja üleminek direktiivi 2001/23/EÜ tähenduses.

4. Kui sadamateenuse osutamisel toimub töötajate üleviimine, peavad hankedokumendid ja sadamateenuse lepingud sisaldama asjaomaste töötajate nimekirja ning läbipaistvaid üksikasju töötajate lepinguliste õiguste ja selle kohta, millistel tingimustel peetakse töötajaid sadamateenusega seotuks.

*Artikkel 10***Erandid**

1. Käesolevat peatükki ega artiklit 21 ei kohaldata lastikäitluse, reisijaveoteenuste ega lootsimise suhtes.
2. Liikmesriik võib otsustada kohaldada käesolevat peatükki ja artiklit 21 lootsimise suhtes. Liikmesriik teavitab sellisest otsusest komisjoni.

III PEATÜKK

FINANTSLÄBIPAISTVUS JA SÖLTUMATUS*Artikkel 11***Finantssuhete läbipaistvus**

1. Ametiasutuste ja riiklikest vahenditest rahastatava sadama pidaja või mõne muu tema nimel sadamateenust osutava riiklikest vahenditest rahastatava üksuse vahelisi finantssuhteid kajastatakse raamatupidamissüsteemis läbipaistval viisil, et anda selget teavet järgneva kohta:

- a) riiklikud vahendid, mille ametiasutused teevad asjaomastele sadama pidajatele vahetult kättesaadavaks;
- b) riiklikud vahendid, mille ametiasutused teevad kättesaadavaks riigi osalusega äriühingute või riiklike finantsasutuste vahendusel, ning
- c) teave selle kohta, milleks kõnealused riiklikud vahendid on määratud.

2. Kui sadamateenust osutab või süvendust teeb riiklikest vahenditest rahastatav sadama pidaja ise või kui selliseid teenuseid osutab muu üksus tema nimel, peab sadama pidaja või muu üksus riiklikest vahenditest rahastatava sadamateenuse või süvenduse kohta raamatupidamisarvestust eraldi oma muu tegevusega seotud arvepidamisest järgmisel viisil:

- a) kõigi kulude ja tulude assigneerimine ja jaotamine toimub järjepidevalt kohaldatavate ja objektiivselt põhjendatud kuluarvestuspõhimõtete alusel ning
- b) eraldi raamatupidamisarvestuse pidamise kuluarvestuspõhimõtted on selgelt kindlaks määratud.

3. Lõikes 1 osutatud riiklikud vahendid hõlmavad aktsia- või osakapitali ja kvaasikapitali vahendeid, tagastamatuid toetusi, ainult teatavatel tingimustel tagastatavaid toetusi, laene, sealhulgas arvelduskrediit ja kapitalisüstide ettemaksed, ametiasutuste poolt sadama pidajale antavaid tagatise ning muus vormis riiklikku rahalist toetust.

4. Sadama pidaja või muu tema nimel sadamateenust osutav üksus säilitab lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet finantssuhete kohta viie aasta jooksul alates selle majandusaasta lõpust, mille kohta kõnealune teave käib.

5. Sadama pidaja või muu tema nimel sadamateenust osutav üksus teeb ametliku kaebuse ja taotluse korral asjaomase liikmesriigi asjakohasele asutusele kättesaadavaks lõigetes 1 ja 2 osutatud teabe ning lisateabe, mida viimane peab vajalikuks esitatud andmete põhjalikuks hindamiseks ja käesoleva määruse nõuetele vastavuse hindamiseks kooskõlas konkurentsireeglitega. Asjakohane asutus teeb sellise teabe komisjonile taotluse korral kättesaadavaks. Teave tuleb esitada kolme kuu jooksul alates taotluse saamise kuupäevast.

6. Sadama pidaja või muu tema nimel sadamateenust osutav üksus, keda ei ole rahastatud riiklikest vahenditest eelmistel aruandeaastatel, kuid keda hakatakse riiklikest vahenditest rahastama, kohaldab lõikeid 1 ja 2 alates riiklike vahendite ülekandmisele järgnevast aruandeaastast.

7. Kui riiklikke vahendeid antakse avaliku teenuse osutamise kohustuse täitmise eest, tuleb neid asjaomases raamatupidamisarvestuses eraldi näidata ja neid ei või üle kanda muule teenusele või äritegevusele.

8. Liikmesriik võib otsustada, et käesoleva artikli lõiget 2 ei kohaldata ebaproportsionaalse halduskoormuse korral nende üldvõrgu sadamate suhtes, mis ei vasta määruse (EL) nr 1315/2013 artikli 20 lõike 2 punktis b sätestatud kriteeriumidele, tingimusel et kõik saadud riiklikud vahendid ning nende kasutamine sadamateenuse osutamisel jäävad raamatupidamissüsteemis täiesti läbipaistvaks. Liikmesriik teavitab sellisest otsusest eelnevalt komisjoni.

Artikkel 12

Sadamateenuse tasud

1. Tasud avaliku teenuse osutamise kohustuse kohaselt osutatud sõltuva teenuseosutaja teenuste eest, tasud tõhusale konkurentsile mitteavatud lootsiteenuste eest ja sadamateenuse osutajate nõutav tasu, millele on osutatud artikli 6 lõike 1 punktis b, kehtestatakse läbipaistval, objektiivsel ja mittediskrimineerival viisil ning need peavad olema proportsionaalsed osutatava teenuse maksumusega.

2. Sadamateenuse tasu võib sisalduda muudes maksetes, näiteks sadamataristu kasutustasu makses. Sel juhul tagab sadamateenuse osutaja ja asjakohasel juhul sadama pidaja, et sadamateenuse kasutajatel on võimalik sadamateenuse tasu suurus hõlpsasti kindlaks teha.

3. Sadamateenuse osutaja teeb ametliku kaebuse ja taotluse korral asjaomase liikmesriigi asjakohasele asutusele kättesaadavaks igasuguse asjakohase teabe üksikasjade kohta, mille alusel määratakse kindlaks lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva sadamateenuse tasu struktuur ja määr.

Artikkel 13

Sadamataristu kasutustasu

1. Liikmesriigid tagavad sadamataristu kasutustasu kehtestamise. See ei takista sadamataristut kasutavatel sadamateenuse osutajatel nõuda sadamateenuse tasusid.

2. Sadamataristu kasutustasu võib sisalduda muudes maksetes, näiteks sadamateenuse tasude makses. Sel juhul tagab sadama pidaja, et sadamataristu kasutajatel on võimalik sadamataristu kasutustasu suurus hõlpsasti kindlaks teha.

3. Selleks et taristu kasutustasude määramise süsteem oleks tõhus, määratakse sadamataristu kasutustasude struktuur ja määr kindlaks vastavalt sadama enda äristrateegiale ja investeerimiskavadele ning kooskõlas konkurentsiniormidega. Kui see on asjakohane, järgitakse kõnealuste tasude puhul ka asjaomase liikmesriigi üldise sadamapoliitika raames kehtestatud üldnõudeid.

4. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, võivad sadamataristu kasutustasud olla diferentseeritud vastavalt sadama enda majandusstrateegiale ja selle ruumilise planeerimise põhimõtetele, muu hulgas seoses teatavate kasutajakategooriatega või selleks, et edendada sadamataristu tõhusamat kasutust, lähimerevedu või veotoimingute head keskkonnatoimet, energiatõhusust või CO₂-tõhusust. Sellise diferentseerimise kriteeriumid peavad olema läbipaistvad, objektiivsed ja mittediskrimineerivad ning kooskõlas konkurentsioigusega, sealhulgas riigiabi normidega. Sadamataristu kasutustasude puhul võib arvesse võtta väliskulusid ja neid võib diferentseerida vastavalt äritavadele.

5. Sadama pidaja või pädev asutus tagab, et sadama kasutajaid ja sadama kasutajate esindajaid või ühendusi teavitatakse sadamataristu kasutustasude laadist ja määrast. Sadama pidaja või pädev asutus tagab, et sadamataristu kasutajaid teavitatakse igast muudatusest sadamataristu kasutustasude laadis või määras vähemalt kaks kuud enne nende muudatuste jõustumist. Sadama pidajalt või pädevalt asutuselt ei nõuta individuaalsete läbirääkimiste tulemusel kokku lepitud tasue erinevuste avalikustamist.

6. Sadama pidaja teeb ametliku kaebuse ja taotluse korral asjaomase liikmesriigi asjakohasele asutusele kättesaadavaks lõigetes 4 ja 5 osutatud teabe ja kogu asjakohase teabe üksikasjade kohta, mille alusel määratakse kindlaks sadamataristu kasutustasude struktuur ja määr. Kõnealune asutus teeb nimetatud teabe komisjonile taotluse korral kättesaadavaks.

IV PEATÜKK

ÜLD- JA LÕPPSÄTTED

Artikkel 14

Töötajate koolitamine

Sadamateenuse osutaja tagab, et tema töötajad saavad oma töö jaoks oluliste teadmiste omandamiseks vajaliku koolituse, pöörates erilist tähelepanu töötervishoiu ja -ohutuse aspektidele, ning et koolitusnõudeid ajakohastatakse korrapäraselt, et võtta arvesse tehnoloogilistest uuendustest tulenevaid muutusi.

Artikkel 15

Konsulteerimine sadama kasutajate ja muude sidusrühmadega

1. Sadama pidaja konsulteerib vastavalt riigisisesele õigusele sadama kasutajatega oma tasude kehtestamise põhimõtete üle, sealhulgas artikliga 8 hõlmatud juhtudel. Konsultatsioone peetakse sadamataristu kasutustasude ja sadamateenuse tasude olulise muutmise korral juhul, kui sõltuv teenuseosutaja osutab sadamateenust avaliku teenuse osutamise kohustuse kohaselt.

2. Sadama pidaja konsulteerib vastavalt kohaldatavale riigisisesele õigusele sadama kasutajate ja teiste asjaomaste sidusrühmadega järgmiste tema pädevusse kuuluvate oluliste küsimuste üle:

- a) sadamateenuste koordineerimine sadamaalal;
- b) meetmed ühenduste parandamiseks sisemaaga, sealhulgas meetmed raudtee- ja siseveetranspordi arendamiseks ja tõhustamiseks;
- c) sadama halduskorra tõhusus ja meetmed selle lihtsustamiseks;
- d) keskkonnaküsimused;
- e) ruumiline planeerimine ning
- f) meetmed ohutuse, sealhulgas vajaduse korral sadamatöötajate töötervishoiu ja -ohutuse tagamiseks sadamaalal.

3. Sadamateenuse osutaja teeb sadama kasutajatele kättesaadavaks asjakohase teabe sadamateenuse tasude laadi ja määra kohta.

4. Sadama pidaja ja sadamateenuse osutajad järgivad oma käesoleva artikli kohaseid kohustusi täites tundliku äriteabe konfidentsiaalsuse säilitamise nõuet.

Artikkel 16

Kaebuste lahendamine

1. Liikmesriik tagab, et liikmesriigis kehtib tõhus kord käesoleva määruse kohaldamisest tingitud kaebuste lahendamiseks tema käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvate meresadamate suhtes.

2. Kaebusi lahendatakse viisil, mis välistab huvide konfliktid ning mis on funktsionaalselt sõltumatu kõigist sadama pidajatest või sadamateenuse osutajatest. Liikmesriik tagab, et kaebuste lahendamine ühelt poolt ning omandiõigus sadamate üle, nende haldamine, sadamateenuse osutamine ning sadama kasutamine teiselt poolt, on üksteisest funktsionaalselt tõhusalt eraldatud. Kaebusi lahendatakse erapooletult ja läbipaistvalt ning nõuetekohaselt peetakse kinni õigusest tegeleda vabalt ettevõtlusega.

3. Kaebus esitatakse selles liikmesriigis, kelle sadamas vaidlus eeldatavalt alguse sai. Liikmesriigid tagavad, et sadama kasutajaid ja muid asjaomaseid sidusrühmi teavitatakse sellest, kuhu ja kuidas esitada kaebust ning millised on kaebuste lahendamise eest vastutavad asutused.
4. Kaebuste lahendamise eest vastutavad asutused teevad asjakohasel juhul koostööd, et anda vastastikust abi eri liikmesriikides asuvaid pooli hõlmavate vaidluste puhul.
5. Kaebuste lahendamise eest vastutavatel asutustel on õigus kooskõlas riigisisese õigusega nõuda sadama pidajatelt, sadamateenuse osutajatelt ja sadama kasutajatelt neile kaebuse seisukohast asjakohase teabe esitamist.
6. Kaebuste lahendamise eest vastutavatel asutustel on õigus kooskõlas riigisisese õigusega võtta vastu siduvaid otsuseid, mida on vajaduse korral võimalik kohtus läbi vaadata.
7. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kaebuste lahendamise korrast ning lõikes 3 osutatud asutuste andmetest hiljemalt 24. märtsiks 2019 ning teavitavad edaspidi kõigist nimetatud teabe muudatustest. Komisjon avaldab nimetatud teabe oma veebisaidil ja ajakohastab seda korrapäraselt.
8. Liikmesriigid vahetavad asjakohasel juhul üldist teavet käesoleva artikli kohaldamise kohta. Komisjon toetab kõnealust koostööd.

Artikkel 17

Asjakohased asutused

Liikmesriigid tagavad, et sadama kasutajaid ja muid asjaomaseid sidusrühmi teavitatakse artikli 11 lõikes 5, artikli 12 lõikes 3 ja artikli 13 lõikes 6 osutatud asjakohastest asutustest. Liikmesriigid teavitavad nendest asutustest hiljemalt 24. märtsiks 2019 ka komisjoni ning teavitavad teda edaspidi kõigist nimetatud teabe muudatustest. Komisjon avaldab nimetatud teabe oma veebisaidil ja ajakohastab seda korrapäraselt.

Artikkel 18

Edasikaebamine

1. Igal õigustatud huvi omaval isikul on õigus edasi kaevata sadama pidaja, pädeva asutuse või mõne muu asjakohase riikliku asutuse poolt käesoleva määruse alusel tehtud otsused või võetud üksikmeetmed. Edasikaebusi menetlev asutus on asjaomastest pooltest sõltumatu ja selleks võib olla kohus.
2. Kui lõikes 1 osutatud edasikaebusi menetlev asutus ei ole oma olemuselt õigusasutus, peab ta oma otsuseid põhjendama kirjalikult. Tema otsuste peale võib samuti esitada kaebuse liikmesriigi kohtule.

Artikkel 19

Karistused

Liikmesriigid kehtestavad käesoleva määruse rikkumise korral kohaldatavad karistusnormid ja võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Kehtestatud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid teavitavad komisjoni hiljemalt 24. märtsiks 2019 nimetatud normidest ning seejärel viivitamata nende hilisematest muudatustest.

Artikkel 20

Aruanne

Hiljemalt 24. märtsiks 2023 esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse toimimise ja mõju kohta.

Kõnealuses aruandes võetakse arvesse sadamasektori valdkondliku sotsiaaldialoogi ELi komitee raames tehtud edusamme.

Artikkel 21

Üleminekumeetmed

1. Käesolevat määrust ei kohaldata enne 15. veebruari 2017 sõlmitud tähtajaliste sadamateenuse lepingute suhtes.

2. Sadamateenuse lepingud, mis on sõlmitud enne 15. veebruari 2017 ning mis on tähtajatud või sarnase toimega, tuleb viia käesoleva määrusega vastavusse 1. juuliks 2025.

Artikkel 22

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 24. märtsist 2019.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 15. veebruar 2017

Euroopa Parlamendi nimel
president
A. TAJANI

Nõukogu nimel
eesistuja
I. BORG

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/353,**15. veebruar 2017,****millega asendatakse määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) A ja B lisa**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 81,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2015/848 ⁽²⁾ A ja B lisa loetletakse liikmesriikide siseriiklikus õiguses sisalduvad maksejõuetusmenetlused, mille suhtes, ja pankrotihaldurid, kelle suhtes kõnealust määrust kohaldatakse. A lisa loetletakse kõnealuse määruse artikli 2 punktis 4 osutatud maksejõuetusmenetlused ja B lisa loetletakse kõnealuse artikli punktis 5 osutatud pankrotihaldurid.
- (2) Poola teatas 4. detsembril 2015 komisjonile määruse (EL) 2015/848 A ja B lisa sätestatud loetelude muudatustest. Kõnealused muudatused vastavad nimetatud määruses sätestatud nõuetele.
- (3) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 ning artikli 4a lõike 1 kohaselt on Ühendkuningriik teatanud 1. septembri 2016. aasta kirjas oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.
- (4) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 ning artikli 4a lõike 1 kohaselt, ja ilma et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (5) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (6) Määruse (EL) 2015/848 A ja B lisa tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) 2015/848 A ja B lisa asendatakse käesoleva määruse lisa esitatud tekstiga.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2016. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 23. jaanuari 2017. aasta otsus.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta määrus (EL) 2015/848 maksejõuetusmenetluse kohta (ELT L 141, 5.6.2015, lk 19).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 26. juunist 2017.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas aluslepingutega.

Strasbourg, 15. veebruar 2017

Euroopa Parlamendi nimel

president

A. TAJANI

Nõukogu nimel

eesistuja

I. BORG

LISA

„A LISA

Artikli 2 punktis 4 osutatud maksejõuetusmenetlused

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetlus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),

- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

B LISA

Artikli 2 punktis 5 osutatud pankrotihaldurid

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Mediador concursal,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,
- Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,

MALTA

- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,

- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,
- Kontrollur Speċjali,

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

- Upravitelj,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

- Liquidator,
 - Supervisor of a voluntary arrangement,
 - Administrator,
 - Official Receiver,
 - Trustee,
 - Provisional Liquidator,
 - Interim Receiver,
 - Judicial factor.“
-

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/354,

15. veebruar 2017,

millega muudetakse määrust (EL) 2015/936 teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja liidu impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete impordi ühiste eeskirjade kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽¹⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2015/936 ⁽²⁾ sätestatakse teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja liidu impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete impordi ühised eeskirjad.
- (2) Poliitvangide vabastamine Valgevene Vabariigis 22. augustil 2015 oli oluline samm, mis aitas koos viimase kahe aasta jooksul Valgevene Vabariigi tehtud mitme positiivse algatusega, näiteks ELi ja Valgevene inimõiguste dialoogi taasalustamisega, kaasa liidu ja Valgevene Vabariigi suhete paranemisele.
- (3) ELi ja Valgevene suhted peaksid põhinema ühistel väärtustel, eelkõige seoses inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõttega, ja tuleks meelde tuletada, et liit peab inimõiguste olukorda Valgevene Vabariigis endiselt murettekitavaks, eriti sellistes küsimustes nagu surmanuhtlus, mis tuleks kaotada.
- (4) Seda positiivset poliitilist arengut liidu ja Valgevene Vabariigi suhetes tuleks tunnustada ja kahepoolseid suhteid veelgi parandada. Sellega seoses peaks käesolev määrus kaotama Valgevene Vabariigist pärit tekstiil- ja rõivatoodete impordi suhtes kehtivad ühepoolsed kvoodid, mis on sätestatud määruse (EL) 2015/936 II ja III lisas, ilma et see piiraks liidu võimalust kasutada tulevikus kvote, kui inimõiguste olukord Valgevene Vabariigis tõsiselt halveneb.
- (5) Valgevene Vabariigist pärit tekstiil- ja rõivatoodete impordi suhtes kehtivate ühepoolsete kvootide kaotamine tähendab, et välistöötlemist käsitlevad kvoodid ei ole enam vajalikud. Seetõttu tuleks määruse (EL) 2015/936 artikli 4 lõige 2, V peatükk ja V lisa välja jätta. Samuti tuleks vastavalt muuta kõnealuse määruse artiklit 31, mis käsitleb delegeeritud õigusaktide vastuvõtmist. Valgevene Vabariigist pärit tekstiil- ja rõivatoodete impordi suhtes kehtivate ühepoolsete kvootide ja välistöötlemise kvootide piiratud kasutuse põhjal võib järeldada, et nende kvootide kaotamisel oleks liidu kaubandusele piiratud mõju.
- (6) Selleks et parandada ära vigased kombineeritud nomenklatuuri koodid kategooriates 12, 13, 18, 68, 78, 83 (IIB rühm), 67, 70, 94, 96 (IIIB rühm) ja 161 (V rühm), tuleks muuta määruse (EL) 2015/936 I lisa.
- (7) Määruse (EL) 2015/936 II, III ja IV lisas tuleks kasutada Korea Rahvademokraatliku Vabariigi ametlikku nime.
- (8) Haldusmenetluste hõlbustamiseks tuleks määruse (EL) 2015/936 artikli 21 lõikes 2 sätestatud impordilubade kehtivust pikendada kuult kuult üheksale kuule,

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 19. jaanuari 2017. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 7. veebruari 2017. aasta otsus.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuni 2015. aasta määrus (EL) 2015/936 teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja liidu impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete impordi ühiste eeskirjade kohta (ELT L 160, 25.6.2015, lk 1).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) 2015/936 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 4 lõige 2 jäetakse välja.

2) Artikli 21 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriikide pädevate asutuste väljastatud impordiload kehtivad üheksa kuud. Kehtivusaega võib vajaduse korral muuta kooskõlas artikli 30 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.“

3) V peatükk jäetakse välja.

4) Artikli 31 lõiked 2 ja 3 asendatakse järgmisega:

„2. Artikli 3 lõikes 3, artikli 5 lõikes 2, artikli 12 lõikes 3 ning artiklites 13 ja 35 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile viieks aastaks alates 20. veebruarist 2014. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt üheksa kuud enne viieaastase tähtaja möödumist. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab selle suhtes vastuväite hiljemalt kolm kuud enne iga ajavahemiku lõppemist.

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 3 lõikes 3, artikli 5 lõikes 2, artikli 12 lõikes 3 ning artiklites 13 ja 35 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.“

5) Artikli 31 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Artikli 3 lõike 3 või artikli 12 lõike 3 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväidet. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega nelja kuu võrra.“

6) I lisa A jaotis muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale ning II, III ja IV lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

7) V lisa jäetakse välja.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 15. veebruar 2017

Euroopa Parlamendi nimel
president
A. TAJANI

Nõukogu nimel
eesistuja
I. BORG

LISA

Määruse (EL) 2015/936 I, II, III ja IV lisa muudetakse järgmiselt.

1) I lisa A jaotis asendatakse järgmisega:

„A. ARTIKLIS 1 OSUTATUD TEKSTIILTOOTED

- Ilma et see mõjutaks kombineeritud nomenklatuuri (CN) klassifitseerimise üldreeglite kohaldamist, on kauba kirjelduse sõnastus vaid soovituslik, sest iga kategooria alla kuuluvad kaubad on käesolevas lisas kindlaks määratud CN-koodide abil. Kui CN-koodi ees on tähis „ex“, määrab iga kategooria kaubad kindlaks CN-koodi ja vastava kirjelduse ulatus.
- Rõivad, mille puhul ei ole selge, kas tegemist on meeste ja poiste või naiste ja tüdrukute rõivastega, klassifitseeritakse naiste ja tüdrukute rõivasteks.
- Märgistus „väikelaste rõivad“ tähendab rõivaid kuni suurusnumbrini 86 (kaasa arvatud).

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
IA RÜHM			
1	Puuvillane lõng, jaemüügiks pakendamata		
	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 00 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 00 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 90		
2	Puuvillane riie, v.a ažuurne riie, froteeriie, telgedel kootud pael, karusriie, šenill, tüll ja muu võrkriie		
	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 00 5210 19 00 5210 21 00 5210 29 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 20 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
2 a)	millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud		
	5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		
3	Sünteesstaapelkiududest või nende jäätmetest riie, v.a telgedel kootud pael, karusriie (sh froteeriie) ja šenill		
	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 20 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 19 10 5514 19 90 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 00 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 20 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
3 a)	millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud		
	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 ex 5515 29 00 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
IB RÜHM			
4	Särgid, T-särgid, kerged rull-, polo- või püstkaelusega peenkes džempriid ja pulloverid (v.a lambavillast ja muude loomade villast), alussärgid jms tooted, silmkoelised või heegeldatud	6,48	154
	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 20 6110 20 10 6110 30 10	—	—

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
5	Kampsunid, pulloverid, käisteta pulloverid, vestid, kaheosalised komplektid pulloverist ja kampsunist, kardiganid, ööjakid ja džemprid (v.a jakid, pintsakud ja bleiserid), anorakid, tuulejoped, pihtkuued jms, silmkoelised või heegeldatud	4,53	221
	ex 6101 90 80 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 11 10 6110 11 30 6110 11 90 6110 12 10 6110 12 90 6110 19 10 6110 19 90 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	—	—
6	Meeste ja poiste riidest põlvpüksid, lühikesed püksid, v.a supelrõivad ja pikad püksid; naiste ja tüdrukute riidest püksid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest; voodriga dressipüksid, v.a kategooriasse 16 või 29 kuuluvad, puuvillased või keemilistest kiududest	1,76	568
	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	—	—
7	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, silmkoelised või heegeldatud või mitte	5,55	180
	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	—	—
8	Meeste ja poiste päevasärgid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a silmkoelised või heegeldatud	4,60	217
	ex 6205 90 80 6205 20 00 6205 30 00	—	—
IIA RÜHM			
9	Puuvillane froteerätikuriie jm froteeriie; vannilina, käte- ja köögirätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud, puuvillasest froteerätikuriidest ja froteeriidest		
	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Voodipesu, v.a silmkoeline või heegeldatud		
	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 00 6302 32 90 6302 39 90		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
22	Lõng sünteesstaapelkiududest või sünteeskiudude jäätmetest, jaemüügiks pakendamata		
	5508 10 10 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 00 5509 22 00 5509 31 00 5509 32 00 5509 41 00 5509 42 00 5509 51 00 5509 52 00 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 00 5509 92 00 5509 99 00		
22 a)	millest: akrüülkiud		
	ex 5508 10 10 5509 31 00 5509 32 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00		
23	Lõng tehistaapelkiududest või tehiskiudude jäätmetest, jaemüügiks pakendamata		
	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		
32	Karusriie ja šenill (v.a puuvillane froteerätikuriie või froteeriie ja telgedel kootud pael) ja villased, puuvillased või keemilistest kiududest taftingpinnad		
	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 26 00 5801 27 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 36 00 5801 37 00 5802 20 00 5802 30 00		
32 a)	millest: puuvillane pesusamet		
	5801 22 00		
39	Lauapesu, vannilinad, käte- ja köögrätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud ja v.a puuvillasest froteerätikuriidest vm puuvillasest froteeriidest		
	6302 51 00 6302 53 90 ex 6302 59 90 6302 91 00 6302 93 90 ex 6302 99 90		
IIB RÜHM			
12	Sukkpuksid, retuusid, sukad, alussukad, sokid, lühikesed sokid, põiakaitsed jms tooted, silmkoelised või heegeldatud, v.a väikelastele mõeldud, sh veenilaiendite ravisukad, v.a kategooriasse 70 kuuluvad tooted	24,3 paari	41
	ex 6115 10 10 6115 10 90 6115 22 00 6115 29 00 6115 30 11 6115 30 90 6115 94 00 6115 95 00 6115 96 10 6115 96 99 6115 99 00	—	—

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
13	Meeste ja poiste aluspüksid, naiste ja tüdrukute pikendatud sääreosa aluspüksid ja püksikud, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	17	59
	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00 ex 6212 10 10 ex 9619 00 50	—	—
14	Meeste ja poiste riidest mantlid, vihmamantlid, keebid, villased, puuvillased või keemilistest tekstiilkiududest (v.a parkad) (kuuluvad kategooriasse 21)	0,72	1389
	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	—	—
15	Naiste ja tüdrukute riidest mantlid, vihmamantlid, keebid; jakid, pintsakud ja bleiserid, villased, puuvillased või keemilistest tekstiilkiududest (v.a parkad) (kuuluvad kategooriasse 21)	0,84	1190
	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	—	—
16	Meeste ja poiste ülikonnad ja komplektid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid; meeste ja poiste puuvillased või keemilistest kiududest voodriga spordidressid, mille pealisriie on ühest ja samast riidest	0,80	1250
	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6203 29 30 6211 32 31 6211 33 31	—	—
17	Meeste ja poiste jakid, pintsakud ning bleiserid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	1,43	700
	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	—	—
18	Meeste ja poiste särgikud jm alussärgid, aluspüksid, püksikud, öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 99 10 6207 99 90		
	Naiste ja tüdrukute särgikud jm alussärgid, kombineed, alusseelikud, püksikud, aluspüksid, öösärgid, pidžaamad, negližeed, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6208 11 00 6208 19 00 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 00 6208 92 00 6208 99 00 ex 6212 10 10 ex 9619 00 50		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
19	Taskurätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud	59	17
	6213 20 00 ex 6213 90 00	—	—
21	Parkad; anorakid, tuulejoped, pihtkuued jms, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest; voodriga dressipluusid, v.a kategooriatesse 16 või 29 kuuluvad, puuvillast või keemilistest kiududest	2,3	435
	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	—	—
24	Meeste ja poiste öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud	3,9	257
	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 ex 6107 99 00	—	—
	Naiste ja tüdrukute öösärgid, pidžaamad, negližeed, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud	—	—
	6108 31 00 6108 32 00 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 ex 6108 99 00	—	—
26	Naiste ja tüdrukute kleidid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	3,1	323
	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	—	—
27	Naiste ja tüdrukute seelikud, sh püksiseelikud	2,6	385
	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	—	—
28	Püksid, rinnatüki ja traksidega tunked, põlvpüksid ja lühikesed püksid (v.a supelrõivad), silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	1,61	620
	6103 41 00 6103 42 00 6103 43 00 ex 6103 49 00 6104 61 00 6104 62 00 6104 63 00 ex 6104 69 00	—	—

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
29	Naiste ja tüdrukute kostüümid ning komplektid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid; naiste ja tüdrukute voodriga spordidressid, mille pealisriie on ühest ja samast riidest, puuvillased või keemilistest kiududest	1,37	730
	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	—	—
31	Rinnahoidjad, riidest, silmkoelised või heegeldatud	18,2	55
	ex 6212 10 10 6212 10 90	—	—
68	Väikelaste rõivad ja rõivamanused, v.a kategooriatesse 10 ja 87 kuuluvad väikelaste sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, ning kategooriasse 88 kuuluvad väikelaste sukad, sokid ja põia-kaitsed, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6111 90 19 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 90 ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 ex 9619 00 50		
73	Spordidressid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	1,67	600
	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	—	—
76	Meeste ja poiste töö- või ametirõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6211 32 10 6211 33 10		
	Naiste ja tüdrukute põlled, kitlid ja muud töö- või ametirõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 42 10 6211 43 10		
77	Suusakostüümid, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6211 20 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
78	Rõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud, v.a rõivad, mis kuuluvad kategooriatesse 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77		
	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 85 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 32 90 6211 33 90 ex 6211 39 00 6211 42 90 6211 43 90 ex 6211 49 00 ex 9619 00 50		
83	Mantlid, jakid, pintsakud, bleiserid ja teised rõivad, sh suusaülikonnad, silmkoelised ja heegeldatud, v.a rõivad, mis kuuluvad kategooriatesse 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75		
	ex 6101 90 20 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 6112 20 00 6113 00 90 6114 20 00 6114 30 00 ex 6114 90 00 ex 9619 00 50		
IIIA RÜHM			
33	Sünteesfilamentlõngast riie, polüetüleen- või polüpropüleenribadest vms, lausega alla 3 m		
	5407 20 11		
	Kotid kaupade pakendamiseks, valmistatud ribadest vms, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6305 32 19 6305 33 90		
34	Sünteesfilamentlõngast riie, polüetüleen- või polüpropüleenribadest vms, lausega 3 m ja rohkem		
	5407 20 19		
35	Sünteesfilamentkiududest riie, v.a kategooriasse 114 kuuluv riie rehvide valmistamiseks		
	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 10 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 10 5407 69 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
35 a)	millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud		
	ex 5407 10 00 ex 5407 20 90 ex 5407 30 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 90 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36	Tehisfilamentkiududest riie, v.a kategooriasse 114 kuuluv riie rehvide valmistamiseks		
	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36 a)	millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud		
	ex 5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
37	Tehisstaapelkiududest riie		
	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
37 a)	millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud		
	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
38 A	Silmkoeline või heegeldatud sünteetiline kardinakangas, sh võrkrii- dest kardinakangas		
	6005 31 10 6005 32 10 6005 33 10 6005 34 10 6006 31 10 6006 32 10 6006 33 10 6006 34 10		
38 B	Võrkriidest kardinad, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
40	Kardinad (sh eesriided, akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed), v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest		
	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00		
41	Sünteesfilamentkiududest lõng, jaemüügiks pakendamata, v.a tekstureerimata ühekordne lõng, nullkeeruga või keerdumusega kuni 50 keerdu meetril		
	5401 10 12 5401 10 14 5401 10 16 5401 10 18 5402 11 00 5402 19 00 5402 20 00 5402 31 00 5402 32 00 5402 33 00 5402 34 00 5402 39 00 5402 44 00 5402 48 00 5402 49 00 5402 51 00 5402 52 00 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 00 5402 62 00 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
42	Keemilistest filamentkiududest lõng, jaemüügiks pakendamata		
	5401 20 10		
	Tehiskiududest lõng; tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a ühekordne viskooslõng nullkeeruga või keerdumusega kuni 250 keerdu meetril ja tekstureerimata ühekordne tselluloosatsetaadist lõng		
	5403 10 00 5403 32 00 ex 5403 33 00 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 90 10		
43	Lõng keemilistest filamentkiududest, lõng tehistaapelkiududest, puuvillane lõng, jaemüügiks pakendatud		
	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 00 00 5508 20 90 5511 30 00		
46	Kraasitud või kammitud lamba- või tallevill või muude loomade vill		
	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 31 00 5105 39 00		
47	Lõng lamba või tallede kraasvillast (kraaslõng) või muude loomade kraasvillast, jaemüügiks pakendamata		
	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 10 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
48	Lõng lamba või tallede kammvillast (kammlõng) või muude loomade kammvillast, jaemüügiks pakendamata		
	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90		
49	Lõng lamba- või tallevillast või muude loomade villast, jaemüügiks pakendatud		
	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 00		
50	Riie lamba või tallede villast või muude loomade villast		
	5111 11 00 5111 19 00 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 80 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 98 5112 11 00 5112 19 00 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 80 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 98		
51	Kraasitud ja kammitud puuvill		
	5203 00 00		
53	Puuvillane ažuurne riie		
	5803 00 10		
54	Tehisstaapelkiud, sh jäätmed, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ette valmistatud		
	5507 00 00		
55	Sünteesstaapelkiud, sh jäätmed, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ette valmistatud		
	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 00		
56	Lõng sünteesstaapelkiududest (sh jäätmed), jaemüügiks pakendatud		
	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Sõlmtehnikas vaibad ja vaipkatted, valmistoodetena või mitte		
	5701 10 10 5701 10 90 5701 90 10 5701 90 90		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
59	Vaibad ja muud tekstiilist põrandakatted, v.a kategooriasse 58 kuuluvad vaibad		
	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 80 5702 32 10 5702 32 90 ex 5702 39 00 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 ex 5702 49 00 5702 50 10 5702 50 31 5702 50 39 ex 5702 50 90 5702 91 00 5702 92 10 5702 92 90 ex 5702 99 00 5703 10 00 5703 20 12 5703 20 18 5703 20 92 5703 20 98 5703 30 12 5703 30 18 5703 30 82 5703 30 88 5703 90 20 5703 90 80 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 30 ex 5705 00 80		
60	Käsitsi valmistatud seinavaibad (gobeläänid, Flandria, Aubussoni, Beauvais' jms tüüpi) ning käsitsi väljaõmmeldud (näiteks vars- või ristpistes) seinavaibad		
	5805 00 00		
61	Telgedel kootud paelad ja muud paelad (lauspaelad), mis koosnevad kleepaine abil ühendatud lõimest ilma koelõngata, v.a kategooriasse 62 kuuluvad etiketid jms tooted Elastikriie ja -posamendid (v.a silmkoelised ja heegeldatud), mis on valmistatud kumminiidiga ühendatud tekstiilmaterjalidest		
	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 00 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00		
62	Šenill-lõng (sh flokeeritud šenill-lõng), mähitud lõng (v.a metalliseeritud lõng ja mähitud lõng hobusejõhvist)		
	5606 00 91 5606 00 99		
	Tüll ja muu võrkriie, v.a telgedel kootud riie ja silmkoeline või heegeldatud kangas, käsipits või masinapits kanga, ribade või motiividena		
	5804 10 10 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00		
	Tekstiilmaterjalist etiketid, embleemid jms tooted, tikkimata, meetrikaubana, ribades või kindla kuju ja suuruse järgi välja lõigatud		
	5807 10 10 5807 10 90		
	Punatud paelad ja posamendid meetrikaubana; tutid jms tooted		
5808 10 00 5808 90 00			

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
	Tikandid meetrikaubana, ribade või motiividena		
	5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90		
63	Sünteeskiududest silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5 % massist elastomeerset lõnga, ja silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5 % massist kumminiiti		
	5906 91 00 ex 6002 40 00 6002 90 00 ex 6004 10 00 6004 90 00		
	Raššelpits ja sünteetilisest kiududest kõrge karusega kangas		
	ex 6001 10 00 6003 30 10 6005 31 50 6005 32 50 6005 33 50 6005 34 50		
65	Silmkoeline või heegeldatud kangas, v.a kategooriatesse 38 A ja 63 kuuluv kangas, villane, puuvillane või keemilistest kiududest		
	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 ex 6001 29 00 6001 91 00 6001 92 00 ex 6001 99 00 ex 6002 40 00 6003 10 00 6003 20 00 6003 30 90 6003 40 00 ex 6004 10 00 6005 90 10 6005 21 00 6005 22 00 6005 23 00 6005 24 00 6005 31 90 6005 32 90 6005 33 90 6005 34 90 6005 41 00 6005 42 00 6005 43 00 6005 44 00 6006 10 00 6006 21 00 6006 22 00 6006 23 00 6006 24 00 6006 31 90 6006 32 90 6006 33 90 6006 34 90 6006 41 00 6006 42 00 6006 43 00 6006 44 00		
66	Reisivaibad ja tekid, v.a silmkoelised ja heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest		
	6301 10 00 6301 20 90 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90		
IIIB RÜHM			
10	Silmkoelised või heegeldatud sõrm-, laba- ja sõrmedeta kindad	17 paari	59
	6111 90 11 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 90 6116 10 20 6116 10 80 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00		
67	Silmkoelised või heegeldatud rõivamanused, v.a väikelastele; silmkoeline või heegeldatud iga liiki kodutekstiil; kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed, silmkoelised või heegeldatud; silmkoelised või heegeldatud tekid ja reisivaibad, muud silmkoelised või heegeldatud tooted, sh rõivaste või rõivamanuste osad		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 80 10 6117 80 80 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 00 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 32 11 ex 6305 32 90 6305 33 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10 ex 9619 00 40 ex 9619 00 50		
67 a)	millest: kotid kaupade pakendamiseks, polüetüleen- või polüpropüleenribadest		
	6305 32 11 6305 33 10		
69	Naiste ja tüdrukute kombineed ja alusseelikud, silmkoelised või heegeldatud	7,8	128
	6108 11 00 6108 19 00		
70	Sünteeskiududest sukkpüksid ja retuusid, ühekordse lõnga joontihedusega alla 67 detsiteksi (6,7 teksi)	30,4 paari	33
	ex 6115 10 10 6115 21 00 6115 30 19		
	Naiste sünteeskiududest sukad		
	ex 6115 10 10 6115 96 91		
72	Supelrõivad, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	9,7	103
	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00		
74	Naiste ja tüdrukute kostüümid ning komplektid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid	1,54	650
	6104 13 00 6104 19 20 ex 6104 19 90 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 10 ex 6104 29 90		
75	Meeste ja poiste kostüümid ja komplektid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid	0,80	1 250
	6103 10 10 6103 10 90 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00		
84	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, v.a silmkoelised või heegeldatud, villast, puuvillast või keemilistest kiududest		
	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 ex 6214 90 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
85	Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest	17,9	56
	6215 20 00 6215 90 00		
86	Korsetid, korsettvööd, sukahoidjad, traksid, sukapaelad jms tooted ning nende osad, silmkoelised või heegeldatud või mitte	8,8	114
	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00		
87	Sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6216 00 00		
88	Sukad ja sokid, v.a silmkoelised või heegeldatud; muud rõivamanused, rõivaste või rõivamanuste osad, v.a väikelastele, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6217 10 00 6217 90 00		
90	Sünteeskiududest nõörid, paelad ja köied, punutud või mitte		
	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90		
91	Telgid		
	6306 22 00 6306 29 00		
93	Riidest kotid kaupade pakendamiseks, v.a polüetüleen- või polüpropüleenribadest		
	ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Tekstiilvatt ja tooted sellest; tekstiilkiud pikkusega maksimaalselt 5 mm (flokk), tekstiilitolm ja -ebemed		
	5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 90 5601 29 00 5601 30 00 9619 00 30		
95	Vilt ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, v.a põrandakatted		
	5602 10 19 5602 10 31 ex 5602 10 38 5602 10 90 5602 21 00 ex 5602 29 00 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
96	Lausrüie ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, kaetud või katmata, lamineeritud või lamineerimata		
	5603 11 10 5603 11 90 5603 12 10 5603 12 90 5603 13 10 5603 13 90 5603 14 10 5603 14 90 5603 91 10 5603 91 90 5603 92 10 5603 92 90 5603 93 10 5603 93 90 5603 94 10 5603 94 90 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 92 6210 10 98 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00 6307 10 30 6307 90 92 ex 6307 90 98 ex 9619 00 40 ex 9619 00 50		
97	Nöörüst, paelast või köiest võrgud ja võrgulinad ning valmis kalavõrgud lõngast, nöörüst, paelast või köiest		
	5608 11 20 5608 11 80 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 30 5608 19 90 5608 90 00		
98	Muud tooted lõngast, nöörüst, paelast, trossidest või köiest, v.a riie ja sellest valmistatud tooted ning kategooriasse 97 kuuluvad tooted		
	5609 00 00 5905 00 10		
99	Kummi- või tärkliainetega pealistatud riie raamatute väliskaanteks jms otstarbeks; pausriie; ettevalmistatud maalimisloüend; vaheriie jms jäik kübara-alusriie		
	5901 10 00 5901 90 00		
	Linoleum, mõõtu lõigatud või lõikamata; põrandakatted tekstiilalusel, mõõtu lõigatud või lõikamata		
	5904 10 00 5904 90 00		
	Kummeeritud riie, v.a silmkoeline või heegeldatud ja v.a riie rehvide jaoks		
	5906 10 00 5906 99 10 5906 99 90		
	Riie, muul viisil impregneeritud või pealistatud; maalitud loüend teatridekoratsioonideks, stuudio fooniks jms, v.a kategooriasse 100 kuuluv riie		
5907 00 00			

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
100	Tselluloosi derivaatidega või muu plastmassiga impregneeritud, pealstatud, kaetud või lamineeritud riie		
	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99		
101	Nöörid, paelad, köied ja trossid, punutud või mitte, v.a sünteeskiududest		
	ex 5607 90 90		
109	Presentkatted, purjed, markiisid ja päikesekatted		
	6306 12 00 6306 19 00 6306 30 00		
110	Riidest õhkmadratsid		
	6306 40 00		
111	Riidest matkatarbed, v.a õhkmadratsid ja telgid		
	6306 90 00		
112	Muud riidest valmistekstiiltooted, v.a kategooriatesse 113 ja 114 kuuluvad tooted		
	6307 20 00 ex 6307 90 98		
113	Põranda-, nõudepesu- ja tolmulapid, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6307 10 90		
114	Riie ja sellest valmistatud tooted tehniliseks kasutamiseks		
	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 11 5911 32 19 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90		
IV RÜHM			
115	Linane või ramjeelõng		
	5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
117	Linane või ramjeeriie		
	5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Lauapesu, vannilina, käte- ja köögirätikud lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeriingud ja muud sisustustarbed lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Nöörid, paelad, köied ja trossid lina- või ramjeekiust, punutud või mitte		
	ex 5607 90 90		
122	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, linast, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	ex 6305 90 00		
123	Karusriie ja šenill lina- või ramjeekiust, v.a telgedel kootud pael		
	5801 90 10 ex 5801 90 90		
	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised ja heegeldatud		
	ex 6214 90 00		
V RÜHM			
124	Sünteesstaapelkiud		
	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Sünteesfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 41 kuuluv lõng		
	5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
125 B	Sünteesmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmb- lusmaterjal		
	5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
126	Tehisstaapelkiud		
	5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 42 kuuluv lõng		
	5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Tehistekstiilmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmblusmaterjal		
	5405 00 00 ex 5604 90 90		
128	Loomakarvad, kraasitud või kammitud		
	5105 40 00		
129	Loomakarvadest või hobusejõhvist lõng		
	5110 00 00		
130 A	Siidlõng, v.a siidijääkidest kedratud lõng		
	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Siidlõng, v.a kategooriasse 130A kuuluv lõng; jämesiid		
	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Muudest taimsetest tekstiilkiududest lõng		
	5308 90 90		
132	Paberlõng		
	5308 90 50		
133	Kanepilõng		
	5308 20 10 5308 20 90		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
134	Metalliseeritud lõng		
	5605 00 00		
135	Loomakarvadest või hobusejõhvist riie		
	5113 00 00		
136	Siidist või siidijääkidest riie		
	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Siidist või siidijääkidest karusriie, šenill ja telgedel kootud pael		
	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Paberlõngast riie ja muud tekstiilkiud, v.a ramjee		
	5311 00 90 ex 5905 00 90		
139	Metallniidist või metalliseeritud lõngast riie		
	5809 00 00		
140	Silmkoeline või heegeldatud riie tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud		
	ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Reisivaibad ja tekid tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud		
	ex 6301 90 90		
142	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted sisalist või muude agaavi perekonna taimede kiust või manillakanepist		
	ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 80		
144	Loomakarvadest vilt		
	ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
145	Nöörid, paelad ja köied, punutud või mitte, manillakanepist või harilikust kanepist		
	ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Sidumis- ja pakkenöör põllumajandusmasinate jaoks, sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust		
	ex 5607 21 00		
146 B	Nöörid, paelad või köied sisalist või muude agaavi perekonna taimede kiust, v.a kategooriasse 146 A kuuluvad tooted		
	ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Nöörid, paelad ja köied, punutud või põimitud või mitte, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest		
	ex 5607 90 20		
147	Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, v.a kraasimata ja kammimata		
	ex 5003 00 00		
148 A	Džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest lõng		
	5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Kookoslõng		
	5308 10 00		
149	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega üle 150 cm		
	5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega kuni 150 cm; džuudist või muudest niinekiududest kotid kaupade pakendamiseks, v.a kasutatud kotid		
	5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Kookoskiust põrandakatted		
	5702 20 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
151 B	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted džüudist või muudest niinekiududest, v.a tafting- ja flokeeritud tooted		
	ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		
152	Nõeltöödeldud vilt džüudist või muudest niinekiududest, impregneerimata ja pealistamata, v.a põrandakatted		
	5602 10 11		
153	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, džüudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest		
	6305 10 10		
154	Lahtihaspeldamiseks sobivad siidiussikookonid		
	5001 00 00		
	Toorsiid (nullkeeruga)		
	5002 00 00		
	Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmed ja kohestatud jäägid, kraasimata ja kammimata		
	ex 5003 00 00		
	Lambavill, kraasimata ja kammimata		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00		
	Muude loomade vill ja loomakarvad, kraasimata ja kammimata		
	5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00		
	Lamba- vm loomade villa või karvade jäätmed, sh lõngajäätmed, v.a kohestatud jäägid		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00		
	Lambavilla ning muude loomade villa või loomakarvade kohestatud jäägid		
	5104 00 00		
Linakiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: linatakud ja -jäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäägid)			
5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00			

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
	Toorramjee jt taimsed toortekstiilkiud või samad kiud töödeldult, ent ketramata: takud, kraasmed ja jäätmed, välja arvatud kookoskiud ja abaka		
	5305 00 00		
	Puuvill, kraasimata ja kammimata		
	5201 00 10 5201 00 90		
	Puuvillajäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäägid)		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00		
	Kanep (Cannabis sativa L.), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: kanepitakud ja -jäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäätmed)		
	5302 10 00 5302 90 00		
	Abaka (manillakanep ehk Musa textilis Nee), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: abakatakud ja -jäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäägid)		
	5305 00 00		
	Džuut jm niinekiud (v.a lina-, kanepi- ja ramjeekiud), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: džuuudi jt niinekiudude takud ja jäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäägid)		
	5303 10 00 5303 90 00		
	Muud taimsed tekstiilkiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: nende kiudude takud ja jäätmed (sh lõngajäätmed ja kohestatud jäägid)		
	5305 00 00		
156	Naiste ja tüdrukute pluusid ja pulloverid siidist või siidijääkidest, silmkoelised või heegeldatud		
	6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Rõivad, silmkoelised või heegeldatud, v.a kategooriatesse 1–123 ja 156 kuuluvad rõivad		
	ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2016	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükk
159	Kleidid, pluusid ja särkpluusid, v.a silmkoelised või heegeldatud, siidist või siidijääkidest		
	6204 49 10 6206 10 00		
	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms tooted siidist või siidijääkidest, v.a silmkoelised või heegeldatud		
	6214 10 00		
	Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed siidist või siidijääkidest		
	6215 10 00		
160	Taskurätikud siidist või siidijääkidest		
	ex 6213 90 00		
161	Rõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud, mis ei kuulu kategooriatesse 1–123 ja 159		
	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 ex 6211 49 00 ex 9619 00 50		
163	Ažuurne riie ja tooted ažuursest riidest, jaemüügiks pakendatud		
	3005 90 31“		

2) II lisa asendatakse järgmisega:

„II LISA

Artiklis 2 osutatud riikide loetelu

Korea Rahvademokraatlik Vabariik“.

3) III lisa asendatakse järgmisega:

„III LISA

Artikli 3 lõikes 1 osutatud iga-aastased liidu koguselised piirnormid

KOREA RAHVADEMOKRAATLIK VABARIIK

Kategooria	Ühik	Kogus
1	tonni	128
2	tonni	153
3	tonni	117
4	1 000 tükki	289
5	1 000 tükki	189
6	1 000 tükki	218

Kategooria	Ühik	Kogus
7	1 000 tükki	101
8	1 000 tükki	302
9	tonni	71
12	1 000 paari	1 308
13	1 000 tükki	1 509
14	1 000 tükki	154
15	1 000 tükki	175
16	1 000 tükki	88
17	1 000 tükki	61
18	tonni	61
19	1 000 tükki	411
20	tonni	142
21	1 000 tükki	3 416
24	1 000 tükki	263
26	1 000 tükki	176
27	1 000 tükki	289
28	1 000 tükki	286
29	1 000 tükki	120
31	1 000 tükki	293
36	tonni	96
37	tonni	394
39	tonni	51
59	tonni	466
61	tonni	40
68	tonni	120
69	1 000 tükki	184
70	1 000 tükki	270
73	1 000 tükki	149
74	1 000 tükki	133
75	1 000 tükki	39

Kategooria	Ühik	Kogus
76	tonni	120
77	tonni	14
78	tonni	184
83	tonni	54
87	tonni	8
109	tonni	11
117	tonni	52
118	tonni	23
142	tonni	10
151A	tonni	10
151B	tonni	10
161	tonni	152“

4) IV lisa asendatakse järgmisega:

„IV LISA

millele on osutatud artikli 3 lõikes 3

(Käesolevas lisas loetletud kategooriate tootekirjeldused on esitatud I lisa A jaotises)

Korea Rahvademokraatlik Vabariik

Kategooriad:	10, 22, 23, 32, 33, 34, 35, 38, 40, 41, 42, 49, 50, 53, 54, 55, 58, 62, 63, 65, 66, 67, 72, 84, 85, 86, 88, 90, 91, 93, 97, 99, 100, 101, 111, 112, 113, 114, 120, 121, 122, 123, 124, 130, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 145, 146A, 146B, 146C, 149, 150, 153, 156, 157, 159, 160.“
--------------	--

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/355,

15. veebruar 2017,

ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ja teiselt poolt Kosovo * vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu kohaldamise teatava korra kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 207,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ja teiselt poolt Kosovo * vahelisele stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingule ⁽²⁾ („stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping“) kirjutati alla 27. oktoobril 2015. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping jõustus 1. aprillil 2016.
- (2) Vaja on kehtestada stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu teatavate sätete rakendusnormid ning üksikasjalike rakendusnormide vastuvõtmise menetlus.
- (3) Selleks et tagada stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu rakendamiseks ühetaolised tingimused, tuleks komisjonile anda rakendamisvolitused. Neid volitusi tuleks teostada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011 ⁽³⁾. Kõnealuse määruse kohaselt kohaldatakse kontrollimenetlust eelkõige ühist kaubanduspoliitikat käsitlevate rakendusaktide vastuvõtmiseks. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel võidakse aga kohaldada nõuandemenetlust. Kui stabiliseerimis- ja assotsieerimislepinguga on erandlike ja kriitiliste asjaolude tõttu ette nähtud võimalus viivitamata kohaldada olukorra lahendamiseks meetmeid, tuleks komisjonil sellised rakendusaktid viivitamata vastu võtta. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, mis on seotud põllumajandus- ja kalandustooteid käsitlevate meetmetega, ning kui tungiv kiireloomulisus seda nõuab, peaks komisjon võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.
- (4) Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingus on sätestatud, et tariifikvootide piires võib teatavaid Kosovost pärinevaid põllumajandus- ja kalandustooteid importida liitu vähendatud tollimaksumääraga. Seetõttu on vaja kehtestada nende tariifikvootide haldamise ja läbivaatamise kord, et neid oleks võimalik põhjalikult hinnata.
- (5) Kui on vaja võtta kaubanduse kaitsemeetmeid, tuleks need võtta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2015/478, ⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/1036, ⁽⁵⁾ või asjakohasel juhul vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/1037 ⁽⁶⁾.

* Kõnealune nimetus ei piira seisukohti staatuse suhtes ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244(1999) ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 19. jaanuari 2017. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 7. veebruari 2017. aasta otsus.

⁽²⁾ ELT L 71, 16.3.2016, lk 3.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisvolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2015. aasta määrus (EL) 2015/478 impordi ühiste eeskirjade kohta (ELT L 83, 27.3.2015, lk 16).

⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrus (EL) 2016/1036 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21).

⁽⁶⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrus (EL) 2016/1037 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed (ELT L 176, 30.6.2016, lk 55).

- (6) Kui liikmesriik esitab komisjonile teavet võimaliku pettusejuhtumi või halduskoostööst hoidumise kohta, tuleks kohaldada asjakohaseid liidu õigusakte, eelkõige nõukogu määrust (EÜ) nr 515/97 ⁽¹⁾.
- (7) Käesolevas määruses on sätestatud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu rakendusmeetmed ja seda tuleks seetõttu kohaldada alates stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu jõustumisest,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesoleva määrusega kehtestatakse normid ja menetlused, mille kohaselt võetakse vastu ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Kosovo * vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu („stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping“) teatavate sätete üksikasjalikud rakendusnormid.

Artikkel 2

Soodustused kalale ja kalandustoodetele

Komisjon võtab rakendusaktidega vastu stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 31 üksikasjalikud rakendusnormid, mis käsitlevad kala ja kalandustoodete tariifikvoote. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.

Artikkel 3

Tollimaksude vähendamine

1. Kui lõikest 2 ei tulene teisiti, ümardatakse soodustollimaksumäär allapoole esimese kümnendkohani.
2. Soodusmäär võrdsustatakse täieliku tollimaksust vabastamisega, kui kooskõlas lõikega 1 on soodustollimaksumäära arvutamise tulemus üks järgmistest:
 - a) väärtuseline tollimaks on 1 % või vähem või
 - b) koguseline tollimaks üksiksumma kohta on 1 euro või vähem.

Artikkel 4

Tehnilised kohandused

Komisjon võtab rakendusaktidega vastu käesoleva määruse kohaselt vastu võetud sätete muudatused ja tehnilised kohandused, mis on vajalikud pärast kombineeritud nomenklatuuri koodide ja Euroopa ühenduste integreeritud tariifistiku alamrubriikide muutmist või mis tulenevad liidu ja Kosovo vahelistest uutest või muudetud lepingutest, protokollidest, kirjavahetusest või muudest dokumentidest. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.

Artikkel 5

Üldine kaitseklausel

Kui liidul on vaja võtta stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 43 kohane meede, võtab komisjon selle meetme vastu rakendusaktidega. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega, kui stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 43 ei ole sätestatud teisiti.

⁽¹⁾ Nõukogu 13. märtsi 1997. aasta määrus (EÜ) nr 515/97 liikmesriikide haldusametuste vastastikusest abist ning haldusametuste ja komisjoni vahelisest koostööst tolli- ja põllumajandusküsimusi käsitlevate õigusaktide nõutava kohaldamise tagamiseks (EÜT L 82, 22.3.1997, lk 1).

* Kõnealune nimetus ei piira seisukohti staatuse suhtes ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244(1999) ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

*Artikkel 6***Puuduse korral kohaldatav klausel**

Kui liidul on vaja võtta stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 44 kohane meede, võtab komisjon selle meetme vastu rakendusaktidega. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.

*Artikkel 7***Erandlikud ja kriitilised asjaolud**

Kui tekivad erandlikud ja kriitilised asjaolud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 43 lõike 5 punkti b ja artikli 44 lõike 4 tähenduses, võib komisjon võtta viivitamata kohaldatavaid meetmeid, nagu on ette nähtud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklites 43 ja 44, kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 4 osutatud menetlusega.

*Artikkel 8***Põllumajandus- ja kalandustoodete kaitseklausel**

1. Kui liidul on vaja võtta põllumajandus- ja kalandustoodete suhtes stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 34 või 43 sätestatud meede, teeb komisjon, olenemata käesoleva määruse artiklites 5 ja 6 osutatud menetlustest, liikmesriigi taotlusel või omal algatusel otsuse vajalike meetmete kohta pärast seda, kui ta on asjakohasel juhul kohaldanud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 43 sätestatud teatamise korda. Komisjon võtab nimetatud meetmed vastu rakendusaktidega. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.

Nõuetekohaselt põhjendatud tungiva kiireloomulisuse tõttu, sealhulgas käesoleva artikli lõikes 2 osutatud olukorras, võtab komisjon kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 4 osutatud menetlusega vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.

2. Kui komisjon saab liikmesriigilt lõikes 1 osutatud taotluse, teeb ta selle kohta otsuse:

- a) kolme tööpäeva jooksul alates nimetatud taotluse kättesaamisest, kui ei kohaldata stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 43 sätestatud teatamise korda, või
- b) kolme tööpäeva jooksul pärast stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 43 lõike 5 punktis a osutatud 30-päevase ajavahemiku lõppemist, kui kohaldatakse stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 43 sätestatud teatamise korda.

Komisjon teavitab nõukogu meetmetest, mida ta on otsustanud võtta.

*Artikkel 9***Dumping ja subsiidiumid**

Kui mõni tegevus võib anda liidule aluse võtta stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 42 lõikes 2 sätestatud meetmeid, otsustatakse dumpinguvastaste või tasakaalustusmeetmete või mõlemate võtmine vastavalt määrusele (EL) 2016/1036 või määrusele (EL) 2016/1037.

*Artikkel 10***Konkurents**

1. Kui komisjon leiab, et tegevus on vastuolus stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikliga 75, otsustab komisjon pärast juhtumi uurimist omal algatusel või mõne liikmesriigi taotlusel, asjakohase meetme võtmise vastavalt stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklile 75.

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 75 lõikes 9 sätestatud meetmed võetakse riigiabi andmise juhtumite korral vastu vastavalt määruses (EL) 2016/1037 sätestatud menetlustele.

2. Kui mõni tegevus võib anda Kosovole aluse kohaldada liidu suhtes meetmeid stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 75 alusel, otsustab komisjon pärast juhtumi uurimist, kas kõnealune tegevus on kooskõlas stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingus sätestatud põhimõtetega. Vajaduse korral teeb komisjon asjakohase otsuse aluslepingu artiklite 101, 102 ja 107 kohaldamisest tulenevate kriteeriumide põhjal.

*Artikkel 11***Pettus või halduskoostööst hoidumine**

1. Kui komisjon leiab liikmesriikide esitatud teabe alusel või omal algatusel, et stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklis 48 sätestatud tingimused on täidetud, teeb komisjon viivitamata järgmist:

- a) teavitab Euroopa Parlamenti ja nõukogu ning
- b) teatab stabiliseerimis- ja assotsiatsioonikomiteele oma järeldused koos neile aluseks olevate faktidega, ning alustab konsultatsioone stabiliseerimis- ja assotsiatsioonikomitees.

2. Komisjon avaldab *Euroopa Liidu Teatajas* kõik stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 48 lõike 5 kohased teatised.

3. Komisjon võib otsustada rakendusaktidega toodete sooduskohtlemise ajutiselt peatada vastavalt stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 48 lõikele 4. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas käesoleva määruse artikli 12 lõikes 3 osutatud kontrollimenetlusega.

*Artikkel 12***Komiteemenetlus**

1. Käesoleva määruse artiklite 2, 4 ja 11 kohaldamisel abistab komisjoni tolliseadustiku komitee, mis on loodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 ⁽¹⁾ artikliga 285. Nimetatud komitee on komitee määruse (EL) nr 182/2011 tähenduses.

2. Käesoleva määruse artiklite 5–8 kohaldamisel abistab komisjoni määruse (EL) 2015/478 artikliga 3 loodud kaitsemeetmete komitee. Nimetatud komitee on komitee määruse (EL) nr 182/2011 tähenduses.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011 artiklit 5.

4. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011 artikli 8 lõikeid 1–4 koostoimes selle artikliga 5.

*Artikkel 13***Teavitamine**

Komisjon vastutab liidu nimel stabiliseerimis- ja assotsiatsiooninõukogu ning stabiliseerimis- ja assotsiatsioonikomitee teavitamise eest stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu nõuete kohaselt.

*Artikkel 14***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. aprillist 2016.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 15. veebruar 2017

Euroopa Parlamendi nimel

president

A. TAJANI

Nõukogu nimel

eesistuja

I. BORG

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määrus (EL) nr 952/2013, millega kehtestatakse liidu tolliseadustik (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

LUGANO KONVENTSIOONI LISADE MUUDATUSED, 30. OKTOOBER 2007

Hoiulevõtja Šveitsi 11. aprilli 2016. aasta ja 27. mai 2016. aasta teatise kohaselt muudetakse I–IV ja IX lisa teksti järgmiselt.

[I lisa

Konventsiooni artikli 3 lõikes 2 ja artikli 4 lõikes 2 nimetatud kohtualluvuse eeskirjad on järgmised:]

- Tšehhi Vabariigis: rahvusvahelise eraõiguse akt (*Zákon o mezinárodním právu soukromém*) nr 91/2012, eriti selle artikkel 6;
- Eestis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 86 (Kohtualluvus vara asukoha järgi), kuivõrd nõue ei ole seotud isiku asjaomase varaga; tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 100 (Tüüptingimuste kasutamise lõpetamise nõue), kui taotlus kavatsetakse esitada kohtusse, kelle territoriaalses jurisdiktsioonis tüüptingimust kohaldati;
- Küprosel: kohtute seaduse artikkel 21, seadus 14/60;
- Lätis: tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Civilprocesa likums*) paragrahvi 27 lõige 2 ning paragrahvi 28 lõiked 3, 5, 6 ja 9;
- Leedus: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Civilinio proceso kodeksas*) artikli 783 lõige 3, artikkel 787 ja artikli 789 lõige 3;
- Portugalis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Código de Processo Civil*) artikli 63 lõige 1 niivõrd, kuivõrd see hõlmab ülemäärase kohtualluvuse aluseid, nagu filiaali, esinduse või muu üksuse (juhul kui see asub Portugalis) asukoha järgne kohus, kui kostjaks on keskne valitsusasutus (kui asub välisriigis), ning töövaidlusmenetluse seadustiku (*Código de Processo do Trabalho*) artikkel 10 niivõrd, kuivõrd see hõlmab ülemäärase kohtualluvuse aluseid, nagu hageja elukohajärgne kohus töölepinguga seonduva menetluse korral, mille töövõtja on tööandja vastu algatanud;
- Rumeenias: tsiviilkohtumenetluse seadustikku käsitleva akti nr 134/2010 VII köite „Rahvusvaheline tsiviilkohtumenetlus“ I jaotise „Rumeenia kohtute rahvusvaheline jurisdiktsioon“ artiklid 1065–1081.

Kanne Belgia kohta 1. lisa tuleks välja jätta.

[II lisa

Kohtud või pädevad asutused, kellele võib esitada konventsiooni artiklis 39 nimetatud taotluse, on järgmised:]

- Tšehhi Vabariigis: *okresní soud*;
- Ungaris: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság*, ning Budapestis: *Budai Központi Kerületi Bíróság*;
- Portugalis: *instâncias centrais de competência especializada cível, instâncias locais, secção competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *tribunais de comarca*'s olemas. Alla kaheksateistkümne aasta vanuste või vanemate laste ülalpidamise kohustuste puhul ning abikaasade või endiste abikaasade vaheliste ülalpidamiskohustuste puhul *secções de família e menores das instâncias centrais* või selle puudumise korral *secções de competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *instâncias locais* olemas. Muudest perekonna-, sugulus- või hõimlussuhetest tulenevate ülejäänud ülalpidamiskohustuste puhul *secções de competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *instâncias locais* olemas.
- Rootsis: *tingsrätt*;
- Ühendkuningriigis:
 - a) Inglismaal ja Walesis: High Court of Justice või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul Family Court, kellele edastab taotluse Secretary of State;

[III lisa

Konventsiooni artikli 43 lõikes 2 nimetatud apellatsioonkaebuse võib esitada järgmistele kohtutele:]

- Tšehhi Vabariigis: *okresní soud*;
- Ungaris: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság* (Budapestis: *Budai Központi Kerületi Bíróság*); apellatsioonkaebuse kohta teeb otsuse *törvényszék* (Budapestis: *Fővárosi Törvényszék*);
- Malta: *Qorti ta' l-Appell* kooskõlas apellatsioonkaebuste jaoks seadustiku *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili* 12. peatükis sätestatud menetlusega või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul, mida menetleb *rikors ġuramentat: Prim'Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha*;
- Rootsis: *tingsrätt*;
- Ühendkuningriigis:
 - a) Inglismaal ja Walesis: *High Court of Justice* või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul *Family Court*;

[IV lisa

Konventsiooni artikli 44 kohaselt võib esitada järgmisi apellatsioonkaebusi:]

- Iirimaa: õigusküsimustega piirduv kaebus *Court of Appeal*-ile;
- Tšehhi Vabariigis: *dovolání, žaloba na obnovu řízení ja žaloba pro zmatečnost*;
- Lätis: kaebus *Augstākā tiesa*-le *Apgabaltiesa* kaudu;
- Rumeenias: *recursul*;
- Rootsis: kaebus *hovrätt*-ile ja *Högsta domstolen*-ile;

[IX lisa

Protokoll 1 II artiklis osutatud riigid ja sätted on järgmised:]

- Horvaatia: tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Zakon o parničnom postupku*) artikkel 211;
 - Lätis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Civilprocesa likums*) artiklid 75, 78, 79, 80 ja 81, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;
-

PARANDUSED

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/429 (loomataudide kohta, millega muudetakse teatavaid loomatervise valdkonna õigusakte või tunnistatakse need kehtetuks (loomatervise määrus)) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 84, 31. märts 2016)

1. Leheküljel 39 artikli 14 lõike 1 punkti c alapunkti i teises taandes

asendatakse

„... seoses tegevustega, mis on loetletud artiklis 61, artikli 65 lõike 1 punktides a, b, e, f ja i, artikli 70 lõikes 1, artiklites 79 ja 80 ning artikli 81 lõigetes 1 ja 2 ning ...“

järgmisega:

„... seoses tegevustega, mis on loetletud artiklis 61, artikli 65 lõike 1 punktides a, b, e, f ja i, artikli 70 lõikes 1, artiklites 79, 80, 81 ja 82 ning ...“.

2. Leheküljel 103 artikli 149 lõike 1 punktis b

asendatakse

„b) artikli 125 lõike 2, artikli 131 lõike 1, artikli 135, artikli 136 lõike 2, artikli 137 lõike 2, artikli 138 lõike 4, artikli 139 lõike 4 ja artikli 140 alusel vastu võetud delegeeritud õigusaktides sätestatud nõuded;“

järgmisega:

„b) artikli 125 lõike 2, artikli 131 lõike 1, artikli 135, artikli 136 lõike 2, artikli 137 lõike 2, artikli 138 lõike 3, artikli 139 lõike 4 ja artikli 140 alusel vastu võetud delegeeritud õigusaktides sätestatud nõuded;“.

3. Leheküljel 134 artikli 209 pealkirjas

asendatakse

„Ettevõtjate kohustus tagada, et muude veeloomadega on kaasas loomatervise sertifikaat, ja rakendamisolulused“

järgmisega:

„Ettevõtjate kohustus tagada, et muude veeloomadega on kaasas loomatervise sertifikaat“.

4. Leheküljel 138 artikli 219 lõike 1 punktis a

asendatakse

„... ning artikli 211 ja artikli 214 lõike 2 alusel vastuvõetud eeskirjade kohaselt ...“

järgmisega:

„... ning artiklite 211 ja 214 alusel vastuvõetud eeskirjade kohaselt ...“.

5. Leheküljel 138 artikli 219 lõike 1 punktis b

asendatakse

„... kui neid viiakse piirangutsoonist välja vastavalt artikli 208 lõike 2 punktile a;“

järgmisega:

„... kui neid viiakse piirangutsoonist välja vastavalt artikli 208 lõikele 2;“.

6. Leheküljel 140 artikli 223 lõike 1 punkti b alapunktis i

asendatakse

„... artikli 61 lõike 1 punktis a, artikli 62 lõikes 1, artikli 63 lõikes 1, artikli 65 lõike 1 punktis c, ...“

järgmisega:

„... artikli 61 lõike 1 punktis a, artikli 62 lõikes 1, artikli 65 lõike 1 punktis c, ...“.

7. Leheküljel 164 artikli 264 lõikes 3

asendatakse

„3. Artikli 3 lõikes 5, artikli 5 lõigetes 2 ja 4, artikli 14 lõikes 3, ..., 42 lõikes 6, artiklis 47, artikli 48 lõikes 3, ..., artikli 109 lõikes 2, artiklites 118 ja 119, artikli 122 lõigetes 1 ja 2, ..., artikli 161 lõikes 6, artikli 162 lõikes 4, ...“

järgmisega:

„3. Artikli 3 lõikes 5, artikli 5 lõigetes 2 ja 4, artikli 14 lõikes 3, ..., 42 lõikes 6, artikli 47 lõikes 1, artikli 48 lõikes 3, ..., artikli 109 lõikes 2, artikli 118 lõigetes 1 ja 2, artikli 119 lõikes 1, artikli 122 lõigetes 1 ja 2, ..., artikli 161 lõikes 6, artikli 162 lõigetes 3 ja 4, ...“.

8. Leheküljel 167 artikli 271 lõike 2 teises lõigus

asendatakse

„... ning artiklis 118 sätestatud rakendusaktide kohaselt vastuvõetavate vastavate eeskirjade kohaldamise alguskuupäev.“

järgmisega:

„... ning artiklis 120 sätestatud rakendusaktide kohaselt vastuvõetavate vastavate eeskirjade kohaldamise alguskuupäev.“

9. Leheküljel 168 artiklis 274

asendatakse

„... võtab komisjon vastu ... artikli 122 lõikes 2, ..., ja artikli 239 lõikes 1 osutatud delegeeritud õigusaktid ...“

järgmisega:

„... võtab komisjon vastu ... artikli 122 lõikes 1, ..., ja artikli 239 lõikes 2 osutatud delegeeritud õigusaktid ...“.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET